

Blast Chiller

Instruction manual



(EN)	Blast Chiller	2
	Handleiding	
(NL)	Vriezer	12
	Handleiding	
(FR)	Congélateurs	22
	Mode d'emploi	

(DE)	Tiefkühltsche	32
	Bedienungsanleitung	
(IT)	Congelatori	42
	Manuale di istruzioni	
(ES)	Congeladores	52
	Manual de instrucciones	

**PLEASE READ THE OPERATION MANUAL BEFORE USING.
SAVE THIS MANUAL FOR LATER USE.**

Safety Instructions

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components or service panels on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
 - Health and Safety at Work Legislation
 - BS EN Codes of Practice
 - Fire Precautions
 - IEE Wiring Regulations
 - Building Regulations
- DO NOT use jet/pressure washers to clean the appliance.
- DO NOT use the appliance outside.
- DO NOT use this appliance to store medical supplies.
- DO NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal. Clean immediately if contact occurs.
- Always carry, store and handle the appliance in a vertical position and move by holding the base of the appliance.
- Always switch off and disconnect the power supply to the unit before cleaning.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance with the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Recommend that this appliance should be periodically tested (at least annually) by a Competent Person. Testing should include, but not be limited to: Visual Inspection, Polarity Test, Earth Continuity, Insulation Continuity and Functional Testing.
- Recommend that this product is connected to a circuit protected by an appropriate RCD (Residual Current Device).

Caution: Risk of Fire



- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.



Warning: Keep all ventilation openings clear of obstruction. Unit should not be boxed in without adequate ventilation.

- **Warning:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **Warning:** Do not damage the refrigerant circuit.
- **Warning:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance.

Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your product.

Pack Contents

The following is included:

- Blast Chiller
- Instruction manual

Prides itself on quality and service, ensuring that at the time of unpacking the contents are supplied fully functional and free of damage. Should you find any damage as a result of transit, please contact your dealer immediately.

Installation

Note: Not for use in vans or trailers, food trucks or similar vehicles.

Note: If the unit has not been stored or moved in an upright position, let it stand upright for approximately 12 hours before operation. If in doubt allow to stand.

1. Remove the appliance from the packaging. Make sure that all protective plastic film and coatings are thoroughly removed from all surfaces.
2. To optimize performance and longevity, ensure a minimum clearance of 2.5cm is maintained between the unit and walls and other objects, with a minimum 20cm clearance on the top.
NEVER LOCATE NEXT TO A HEAT SOURCE.

Note: Before using the appliance for the first time, clean the interior with soapy water then dry well.

3. Set the brakes on the castors to keep the appliance in position.

Operation

Storing Food

To get the best results from your appliance, follow these instructions:

- It is important that food entering the Blast Chiller/Freezer does not exceed a temperature of 90°C.
- It is recommended that metal containers / trays are used as other materials such as plastic or polystyrene containers will act as an insulator and extend blast chilling times.
- Sufficient space must be left between products in order to guarantee a sufficient flow of cold air. Ensure product is not in contact with the internal walls of the unit, and leave sufficient gaps between trays.
- Never obstruct the inlet of the evaporator fans.
- Products that are more difficult to chill because of their composition and size should be placed in the centre of the unit.
- Blast chilling data refers to standard products (low fat content) with a thickness below 50 mm: therefore avoid overlaying products on trays or the insertion of pieces with a much higher thickness, as this will lead to an extension of blast chilling times. Always distribute the product well on the trays and in the case of thick pieces decrease the amount to blast chill.
- Limit the number of times and the duration of time the doors are opened.
- The chiller should be used for storage for short periods only.
- When removing product that has undergone blast chilling/shock freezing, always wear gloves to protect hands from cold burns.

Insert the food probe

- Before selecting which cycle to use, the probe must be inserted into the food. This allows the internal temperature of the food to be measured.
- It is important that the probe is correctly connected to the unit, or an alarm will activate and the appliance will not function.

Note: To prevent bacterial contamination or contamination of any other biological nature, the needle probe must be disinfected after use.

User interface

Initial information

The interface has the following operating modes:

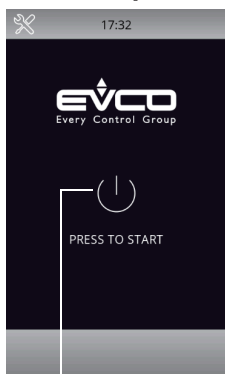
- **Off:** No power to the device
- **Stand-by:** The device is powered but switched off
- **On:** The device is powered, switched on and awaiting start-up of an operating cycle
- **Run:** The device is powered, switched on and running an operating cycle

Initial switch-on

Connect the appliance to the mains power supply. The appliance will show the loading screen. When loading completed, the display will show:

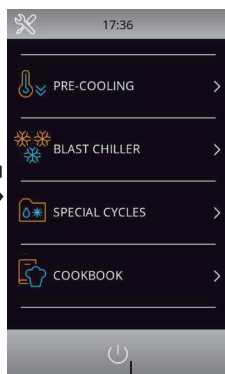
- the Home screen if pressing the central area in the On/Standby screen
- the Home screen directly

On/Standby screen



Press this central area to switch on

Home screen



Press this bottom area to switch off

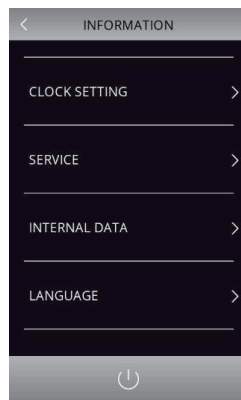
Notes:

- "Switch on the device" means moving from "Stand-by" to "On" mode;
- "Switch off the device" means moving from "On" to "Stand-by" mode.
- If the power supply fails during "stand-by" or "on" mode, when power is restored the device will return to the mode set before the failure.

Note: If the power supply has been cut off long enough to cause a clock error (RTC code), it will be necessary to reset the date and time. The date and time can be set from the settings screen (For details, please see "Section 12.1" in the controller manual supplied with the appliance).

Selecting the screen language

1. While in the Home screen, press the set key  on the left top.
2. The display will show the Setting menu as below:



3. Press "LANGUAGE" to display the language menu:
4. Press the desired language to confirm (Note: The default language is English).

Unlock keypad

If the keypad is locked, a menu will pop up when it is touched. Slide the finger rightward to unlock.

Silencing the buzzer

Press any key while buzzer sounding to cease.

Door-open signal

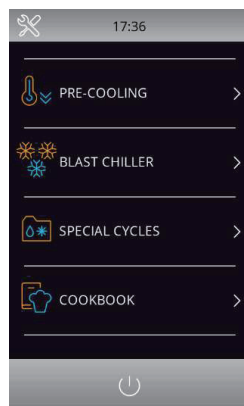
When the door is opened, the signal  will appear on the display. Press any area on the display to remove this signal.

Selecting the operating mode

The operating functions can be accessed from the Home screen by selecting the desired area.

Note:

For the use of the appliance, please follow the screen indications for instant operations. Or alternatively you can refer to the controller manual supplier with the appliance for details.



 PRE-COOLING >	Press this area to select a cabinet pre-cooling cycle. (For details, see Section 10 in the controller manual supplied with the appliance.)
 BLAST CHILLER >	Blast chilling mode. Under this mode, you can select/set a standard blast chilling/blast-freezing cycle, a multi-needle probe or multi-timer cycle. (For details, see Section 7 in the controller manual supplied with the appliance.)
 COOKBOOK >	Makes it possible to access the recipe book mode, where pre-saved recipes are available for selection. (For details, see Section 9 in the controller manual supplied with the appliance.)
	This area will appear if an alarm is activated.
	Press this area to see the historical data stored during operation. (For details, see Sections 7.6.2 and 12.2 in the controller manual supplied with the appliance.)

Cleaning, Care & Maintenance



Switch off and disconnect from the power supply before cleaning.

- Clean the interior of the appliance as often as possible.
- Do not use abrasive cleaning agents. These can leave harmful residues.
- Clean the door seal with water only.
- Always wipe dry after cleaning.
- Do not allow water used in cleaning to run through the drain hole into the evaporation pan.
- Take care when cleaning the rear of the appliance. Sharp edges can cut.

Condensation will form in refrigeration with frequent opening of the doors and on hot humid days, please ensure condensation is allowed to drain properly or is wiped dry.

Stainless Steel Care

To maintain the stainless steel exterior of your Polar item, please consider the following information:

Never:

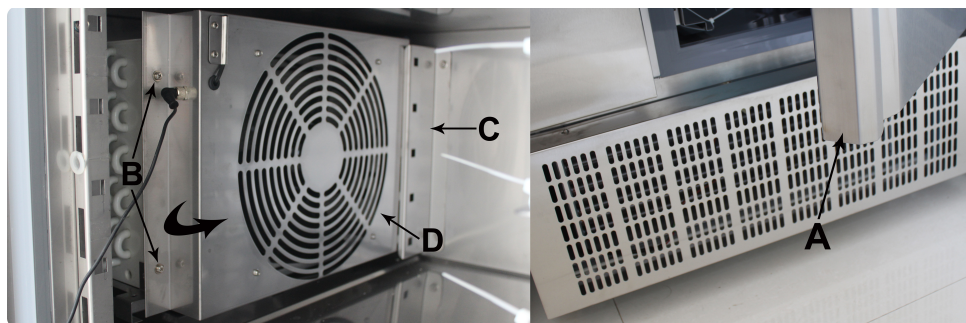
- Use abrasive Scourers or scrubbing pads, etc.
- Use Chlorinated or acidic detergents
- Allow anything e.g. food, dirt, cleaning chemicals to remain on the surface for longer than necessary, clean them off right away.
- Allow the surface to remain wet.

Do:

- Clean often.
- Use soft Cloths or plastic Scourers.
- Rub with the grain of the metal, rather than across it.
- Use detergents and polish designed for cleaning Stainless Steel.
- Ensure that the cleaning products are washed off fully and that the steel is left dry.

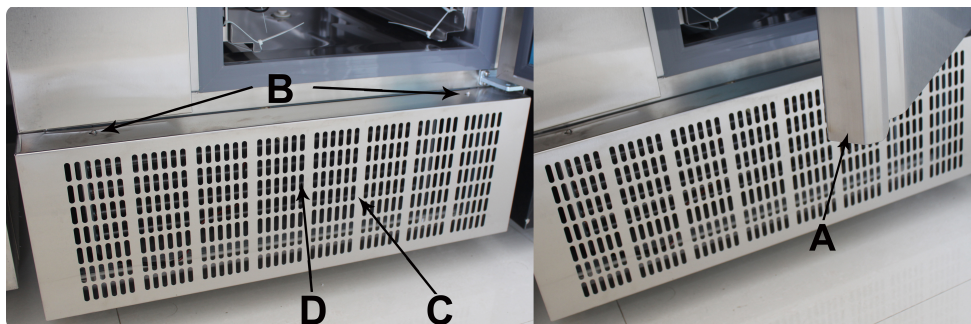
Cleaning the evaporator

- Clean the evaporator periodically.
- As the fins of the evaporator are very sharp. Always wear protective gloves.
- Only a brush can be used for cleaning. Do not use jets of liquid or sharp instruments.
- To access the evaporator proceed as follows:
 1. Open the door (A) of the appliance.
 2. Loosen the two screws (B) on the right of the deflector.
 3. Remove the runner (C).
 4. Turn the deflector (D) to the right.



Cleaning the condenser

- Clean the condenser periodically.
- As the fins of the condenser are very sharp, always wear protective gloves.
- Use protective masks and glasses in the presence of dust.
- Whenever the condenser has a deposit of dust in correspondence with the fins, this can be removed using a suction device or with a brush applied, using a vertical movement along the direction of the fins.
- No other instruments must be used, which may deform the fins and therefore the efficiency of the appliance.
- To clean, proceed as follows:
 1. Open the door (A) of the appliances.
 2. Remove the lower panel (B). To do this, remove the screw fasteners (C).
 3. It is now possible to clean the finned part of the condenser (D) using suitable tools and protection devices.
 4. After cleaning, close the control panel and fix it with the screws removed beforehand.



Troubleshooting

A qualified technician must carry out repairs if required.

Fault	Probable Cause	Solution
The appliance is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug or lead is damaged	Replace plug or lead
	Fuse in the plug has blown	Replace the fuse
	Mains power supply fault	Check mains power supply
The appliance is leaking water	The appliance is not properly levelled	Adjust the screw feet to level the appliance (if applicable)
	The drain is blocked	Clear the discharge outlet
	Movement of water to the drain is obstructed	Clear the floor of the appliance (if applicable)
	The water container is damaged	Consult a qualified technician
The appliance is unusually loud	The appliance has not been installed in a level or stable position	Check installation position and change if necessary
	Loose nut/screw	Check and tighten all nuts and screws
The appliance is not chilling	Wrong program	Change program - see controller manual
	The filter is blocked	Clean filters
Temperature of food is not being detected	The food probe is broken	Purchase a new food probe from your Distributor
Food has freezer burns after removing from unit	The selected cycle is not suitable for the food	Change cycle from hard freeze to soft freeze (→ Selecting the operating mode)
The appliance is beeping and there is a message appearing on the control panel	There is a problem with the unit being indicated by the control alarm signal	See table below

Control panel message/code	Meaning	Required action
RTC	Clock error	Re-set date and time. For details, see "Section 12.1: Service" in the controller manual supplied with the appliance
CABINET PROBE	Cabinet probe error	- Check that the probe is undamaged - Check the device-probe connection - Check the cabinet temperature - If problem persists, Call agent or qualified technician.
EVAPORATOR PROBE	Evaporator probe error	Same as for the cabinet probe error but with reference to the evaporator probe
CONDENSER PROBE	Condenser probe error	Same as for the cabinet probe error but with reference to the condenser probe
NEEDLE PROBE SENSOR 1/2/3	Needle probe/sensor 1/2/3 error	Same as for the cabinet probe error but with reference to needle probe 1/2/3
NEEDLE PROBE	Needle probe alarm (all the needle probe sensors enabled are in alarm status)	Same as for the cabinet probe error but with reference to all the needle probes
NEEDLE PROBE INSERTION	Needle probe not inserted alarm	Check that the needle probes have been correctly inserted
DOOR OPEN	Door open alarm	Check the door status
HIGH TEMPERATURE	Maximum temperature alarm (HACCP alarm)	Check the cabinet temperature
LOW TEMPERATURE	Minimum temperature alarm (HACCP alarm)	Check the cabinet temperature
POWER FAILURE	Power failure alarm (HACCP alarm)	Check the device-power supply connection
Note: This table just lists very basic alarms. For more detailed alarm information, please see "Section 16 Alarms" in the controller manual.		

Electrical Wiring

Appliances are supplied with a 3 pin BS1363 plug and lead.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

Appliances are wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

The appliances must be earthed.



If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

Disposal

EU regulations require refrigeration product to be disposed of by specialist companies who remove or recycle all gasses, metal and plastic components.

Consult your local waste collection authority regarding disposal of your appliance. Local authorities are not obliged to dispose of commercial refrigeration equipment but may be able to offer advice on how to dispose of the equipment locally.

Alternatively call the helpline for details of national disposal companies within the EU.

Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



Parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

Products have been approved to carry the following symbol:



Veiligheidstips

- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties dienen door een servicemonteur/vakman uitgevoerd te worden. Verwijder geen onderdelen of servicepanelen van dit product.
- Raadpleeg en volg de plaatselijke en nationale regelgeving op m.b.t. tot het volgende:
 - Wetgeving inzake gezondheid en veiligheid op het werk
 - Nen-praktijkrichtlijnen
 - Brandpreventie
 - IEE-bedradingsvoorschriften
 - Bouwvoorschriften
- Dit product NIET reinigen met spuit-/drukreinigers.
- Uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Dit product NIET gebruiken voor de berging van medische producten.
- Laat NIET toe dat olie of vet in contact komt met plastic componenten of deurafdichtingen. Onmiddellijk reinigen indien dit wel gebeurt.
- Dit product altijd in een verticale positie vervoeren, opbergen en gebruiken. Het product aan de kastbasis vervoeren.
- Alvorens dit product te reinigen dient men altijd de stroomvoorziening uit te schakelen.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken.
- Indien de stroomkabel beschadigd raakt, dient men deze door een technicus of een aanbevolen vaktechnicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te verhinderen.

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met lichamelijke, zintuiglijke of mentale beperkingen (inclusief kinderen) of met gebrek aan ervaring of kennis tenzij zij hierin worden begeleid of zijn opgeleid in het gebruik van het apparaat door een persoon, die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- beveelt aan dat dit apparaat periodiek (minstens jaarlijks) door een bevoegde persoon wordt getest. Tests moeten omvatten, maar zijn niet beperkt tot: visuele inspectie, polariteit, aardings continuïteit, isolatie continuïteit en functionele test.



Voorzichtig brandgevaar

- Heeft explosieve stoffen zoals spuitbussen niet slaan met een brandbaar drijfgas in dit apparaat.



Waarschuwing: Hou alle ventilatieopeningen vrij van obstakels. Het apparaat mag niet ingesloten worden zonder adequate ventilatie.

- **Waarschuwing:** gebruikt geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooien te versnellen, anders dan welke aanbevolen worden door de fabrikant.
- **Waarschuwing:** het koelcircuit niet beschadigen.
- **Waarschuwing:** Gebruik geen elektrische apparaten in de bewaarruimte voor voedsel van het apparaat.

Inleiding

Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen. Met het correcte gebruik en onderhoud levert dit product van de beste resultaten op.

Verpakkingsinhoud

De verpakking bevat het volgende:
Vrieskast

Handleiding

Is trots op de haar productkwaliteit en dienstverlening en controleer de inhoud van de verpakkingen, tijdens de verpakkingsfase, op functioneren en schade. Mocht uw product door transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw dealer.

Installatie

Opmerking: Niet voor gebruik in bestelwagens of aanhangwagens, foodtrucks of soortgelijke voertuigen.

Opmerking: indien het apparaat niet in een rechtopstaande positie is opgeslagen of vervoerd, dient men het product 12 uur vóór gebruik in de rechtopstaande positie te plaatsen. Bij twijfel dient men het product in een rechtopstaande positie te plaatsen.

1. Haal het product uit de verpakking. Zorg ervoor dat u de beschermingsfolie en -lagen van alle oppervlakken heeft verwijderd.
2. Om de prestaties en levensduur te optimaliseren, dient u ervoor te zorgen dat er minimaal 2,5 cm afstand wordt gehouden tussen de unit en muren en andere objecten, met een minimale vrije ruimte van 20 cm aan de bovenkant. **PLAATS NOOIT NAAST EEN WARMTEBRON.**

Opmerking: Voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, reinigt u het interieur met een sopje en droogt u het vervolgens goed af.

3. Zet de remmen van de wieltes om het product op zij plaats vast te zetten.

Opslag van levensmiddelen

Volg de volgende aanwijzingen voor de beste resultaten met uw product:

- Het is belangrijk dat het voedsel dat in de Blast koel-/vrieskast wordt geplaatst, niet warmer is dan 90°C.
- Het wordt aanbevolen om metalen containers/trays te gebruiken aangezien andere materialen zoals plastic of polystyreen containers als een isolator dienst doen en de koel/vriestijden verlengen.
- Er moet voldoende ruimte voorzien worden tussen de producten zodat een voldoende stroom van koude lucht wordt voorzien. Zorg dat het product niet in contact komt met de interne wanden van het toestel en voorzie voldoende ruimte tussen de trays.
- U mag de inlaat van de verdamperventilatoren nooit belemmeren.
- Producten die omwille van hun samenstelling en omvang moeilijker af te koelen zijn, moeten in het midden van het toestel geplaatst worden.
- De data voor koelen/vriezen verwijzen naar standaardproducten (laag vetgehalte) van minder dan 50 mm dik: daarom dient men te vermijden om producten boven elkaar te plaatsen op trays of veel dikkere stukken te plaatsen, aangezien dit de koel-/vriestijden zal verlengen. U dient het product steeds goed te verdelen over de trays en in het geval van dikke stukken dient u het te koelen/vriezen volume te verminderen.
- Beperk het aantal keren en de tijd dat de deuren worden geopend.
- De koelkast mag uitsluitend voor korte bewaarperiodes gebruikt worden.
- Wanneer een product wordt verwijderd dat koelen-vriezen/shockvriezen heeft ondergaan, dient u steeds handschoenen te dragen om de handen te beschermen tegen koude brandwonden.

Plaatsen de kern thermometer

- Alvorens het kiezen van de cyclus, moet de sonde in het voedsel ingebracht worden. Hierdoor kan de interne temperatuur van het voedsel gemeten worden.
- Het is belangrijk dat de sonde correct is aangesloten op de eenheid, anders wordt er een alarm geactiveerd en zal het toestel niet functioneren.

Opmerking: Om bacteriële besmetting of contaminatie van elke andere biologische aard te voorkomen moet de naaldsonde gedesinfecteerd worden na ieder gebruik.

Bediening

Gebruikersinterface

Eerste informatie

De interface heeft de volgende bedrijfsmodi:

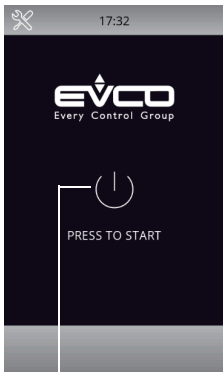
- **Uit:** Geen stroom naar het apparaat.
- **Stand-by:** Het apparaat wordt van stroom voorzien, maar is uitgeschakeld
- **Aan:** Het apparaat krijgt stroom, wordt ingeschakeld en wacht op het opstarten van een bedrijfscyclus
- **Lopen:** Het apparaat wordt van stroom voorzien, is ingeschakeld en voert een bedrijfscyclus uit

Eerste inschakeling

Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet. Het apparaat geeft het laadscherm weer. Als het laden is afgerond, toont het beeldscherm:

- het startscherm als u op het middelste gedeelte van het aan/ stand-by scherm drukt
- het startscherm meteen

Aan/ stand-by scherm



Druk op dit onderste gedeelte om in te schakelen

Startscherm



Druk op dit middelste gedeelte om in te schakelen

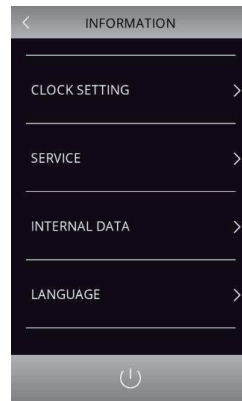
Toelichtingen:

- "Het apparaat inschakelen" betekent van "Stand-by" naar "Aan" modus schakelen;
- "Het Apparaat uitschakelen" betekent van "Aan" naar "Stand-by" modus schakelen.
- Als de stroomvoorziening uitvalt tijdens de "Stand-by" of "Aan" modus, zal het apparaat na het herstellen van de stroomvoorziening terugkeren naar de modus, die was ingesteld vóór de storing.

Toelichting: Als de stroomvoorziening lang genoeg onderbroken is geweest om een klokfout (RTC-code) te veroorzaken, is het noodzakelijk dat de datum en tijd opnieuw worden ingesteld. De datum en tijd kunnen worden ingesteld via de instellingen van het beeldscherm (Zie "Paragraaf 12.1" in de bedieningshandleiding, die bij het apparaat is meegeleverd, voor meer informatie).

De beeldschermtaal selecteren

1. Druk in het startscherm op de insteltoets  linksboven aan.
2. Het beeldscherm geeft het instellingenmenu weer, zoals hieronder:



3. Druk op "TAAL" om het taalmenu weer te geven:
4. Druk op de gewenste taal om het te bevestigen (Opmerking: De standaardtaal is Engels).

Het toetsenbord ontgrendelen

Als het toetsenbord is vergrendeld, verschijnt er een menu wanneer het wordt aangeraakt. Schuif de vinger naar rechts om te ontgrendelen.

De zoemer uitschakelen

Druk op een willekeurige toets, terwijl de zoemer afgaat, om het te stoppen

Deur-open signaal

Wanneer de deur wordt geopend, verschijnt het

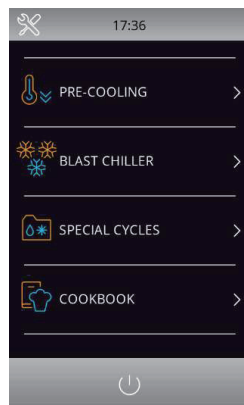
signaal  op het beeldscherm. Druk op een willekeurige plaats op het beeldscherm om dit signaal te verwijderen.

De bedieningsmodus selecteren

De bedieningsfuncties kunnen vanaf het startscherm worden opgeroepen door het gewenste gedeelte te selecteren.

Toelichting:

Voor het gebruik van het apparaat, gelieve volg de aanwijzingen op het beeldscherm voor onmiddellijke werking. U kunt ook de bedieningshandleiding raadplegen, die bij het apparaat is meegeleverd.



 PRE-COOLING >	Druk op dit gebied om een voorkoeling cyclus voor de vriezer-kabinet te selecteren. (Zie paragraaf 10 in de bedieningshandleiding, die bij het apparaat is meegeleverd, voor meer informatie).
 BLAST CHILLER >	Snelkoelen modus. In deze modus kunt u een standaard snelkoel- / snelvriescyclus, een multi-naaldsonde of multi-timer cyclus selecteren / instellen. (Zie paragraaf 7 in de bedieningshandleiding, die bij het apparaat is meegeleverd, voor meer informatie).
 COOKBOOK >	Maakt het mogelijk toegang te krijgen tot de receptenboek modus, waarin vooraf opgeslagen recepten kunnen worden geselecteerd. (Zie paragraaf 9 in de bedieningshandleiding, die bij het apparaat is meegeleverd, voor meer informatie.)
	Dit gebied verschijnt als een alarm is geactiveerd.
	Druk op dit gebied om de historische gegevens te zien die tijdens het gebruik zijn opgeslagen. (Zie paragrafen 7.6.2 en 12.2 in de bedieningshandleiding, die bij het apparaat is geleverd, voor meer informatie.)

Reiniging, zorg & onderhoud



Alvorens het apparaat te reinigen dient men de stroomvoorziening uit te schakelen.

- Reinig zo vaak mogelijk de binnenkant van het product.
- Gebruik géén schurende reinigingsmiddelen. Dergelijke middelen kunnen schadelijke resten achterlaten.
- Reinig de deurafdichting uitsluitend met water.
- Na reiniging altijd droogmaken.
- Het voor reiniging gebruikte water mag niet door het afvoergat naar de verdampingspan stromen.
- Ga voorzichtig te werk bij het reinigen van de achterzijde van het product. Scherpe randen kunnen snijwonden veroorzaken.

Bij het regelmatig openen van de deuren in de koelkast vormt zich condensatie. Zorg er op warme, vochtige dagen voor dat het condenswater goed kan weglopen of drooggeveegd wordt.

Verzorging van roestvrij staal

De volgende informatie betreft het onderhoud van de roestvrijstalen buitenkant van het product.

Nooit:

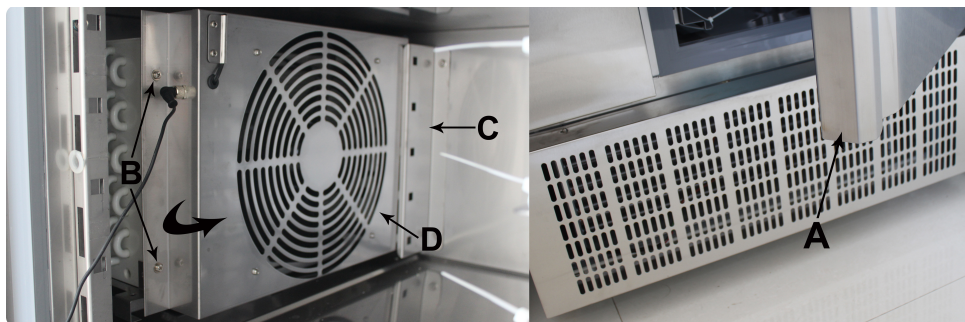
- schurende blokjes of sponsjes etc. gebruiken;
- reinigingsmiddelen met chloor of zuur gebruiken;
- toelaten dat voedsel, vuil, chemische reinigingsmiddelen enz. langer dan nodig op het oppervlak achterblijven - verwijder ze onmiddellijk;
- toelaten dat het oppervlak nat blijft.

Wel:

- vaak schoonmaken;
- zachte doeken en plastic sponsjes gebruiken;
- met de draad van het metaal mee wrijven, in plaats van tegen de draad in;
- reinigings- en poetsmiddelen gebruiken die speciaal voor roestvrij staal zijn bedoeld;
- ervoor zorgen dat de reinigingsproducten volledig worden afgespoeld en dat het staal droog achter blijft.

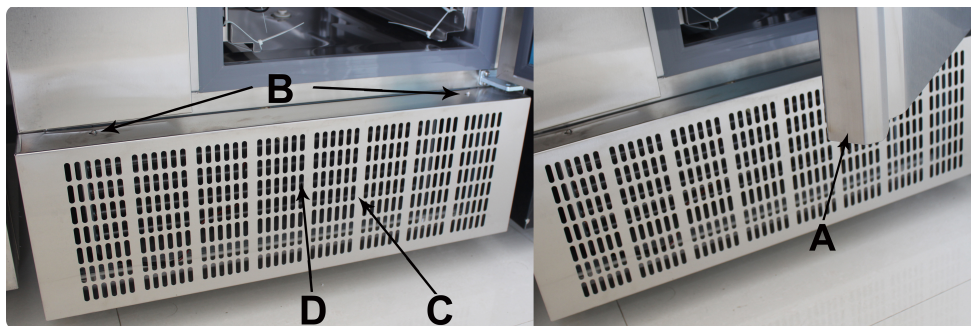
Schoonmaken van de verdamper

- Reinig de verdamper periodiek.
- Draag altijd beschermende handschoenen aangezien de vinnen van de verdamper zeer scherp zijn.
- Slechts een zachte borstel kan worden gebruikt voor het reinigen. Gebruik geen harde stralen van vloeistoffen of scherpe instrumenten.
- Doe het volgende om toegang te krijgen tot de verdamper:
 1. Open de deur (A) van het apparaat.
 2. Draai de twee schroeven (B) aan de rechterkant van de beschermkap los.
 3. Verwijder de geleiders (C).
 4. Draai de beschermkap (D) naar rechts.



Schoonmaken van de condensor

- Maak de condensor periodiek.
- Draag altijd beschermende handschoenen aangezien de vinnen van de condensor zeer scherp zijn.
- Gebruik beschermende maskers en een bril bij de aanwezigheid van stof.
- Wanneer de condensor een stof-ophoping heeft t.o.v. de vinnen, kan dit worden verwijderd met bv. een stofzuiger of met een kwast; ga dan met een verticale beweging in de lijn van de vinnen.
- Gebruik geen andere voorwerpen, die de vinnen en derhalve de efficiëntie van het apparaat kunnen vervormen.
- Ga als volgt te werk om te reinigen:
 1. Open de deur (A) van het apparaat.
 2. Verwijder het onderste paneel (B). Om dit te doen, verwijdert u de schroeven (C).
 3. Het is nu mogelijk om de vinnen van de condensor (D) met geschikt gereedschap en beveiliging te reinigen.
 4. Na het reinigen; sluit het bedieningspaneel en bevestig het met de schroeven die hiervoor werden verwijderd.



Oplossen van problemen

Indien nodig moet een gekwalificeerde technicus reparaties uitvoeren.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Het apparaat werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Stekker en kabel zijn beschadigd	Vervang stekker of kabel
	Storing netvoeding	Controleer netvoeding
Het toestel lekt water	Het apparaat staat niet goed waterpas	Stel de voetjes van het apparaat bij (indien van toepassing)
	De afvoer is geblokkeerd	Ontruim en deblokkeer de afvoer-uitlaat
	Beweging van water naar de afvoer wordt belemmerd	Ontruim de bodem van het apparaat (indien van toepassing) en maak schoon
	Het waterreservoir is beschadigd	Raadpleeg een gekwalificeerde technicus
Het apparaat maakt veel lawaai	Het apparaat is niet waterpas of op een stabiele positie geïnstalleerd	Controleer de installatie-positie en wijzig indien nodig
	Losse moer/schroef	Controleer en draai alle bouten en moeren aan
Het apparaat koelt en/of vriest niet	Een verkeerd programma?	Wijzig programma - zie bedieningshandleiding
	De filter is geblokkeerd	Reinig de filters
De temperatuur van het voedsel niet wordt gedetecteerd	De kerntemperatuursonde is stuk	Koop een nieuwe kerntemperatuursonde bij uw verdeler.
Eten heeft vriesbrand na het verwijderen uit het toestel	De geselecteerde cyclus is niet geschikt voor het eten	Wijzig cyclus van hard vriezen naar zacht vriezen (→ Een cyclus selecteren)
Het apparaat piept en er verschijnt een boodschap op het bedieningspaneel	Er is een probleem met het apparaat wat wordt aangegeven door het controle alarmsignaal	Zie onderstaande tabel

Bericht op het bedieningspaneel	Betekenis	Vereiste actie
RTC	Clock error klokfout	Stel de datum en tijd opnieuw in. Zie "Paragraaf 12.1: Service" in de bedieningshandleiding, die bij het apparaat is meegeleverd, voor meer informatie
VRIEZER-KABINETSONDE	Vriezer-cabinet fout	- Controleer of de sonde niet beschadigd is - Controleer de verbinding tussen het apparaat en de sonde - Controleer de vriezer-kabinet temperatuur - Als het probleem aanhoudt, bel dan de agent of een gekwalificeerde monteur
VERDAMPERSONDE	Verdampersonde fout	Hetzelfde geldt als voor de fout in de vriezer-kabinetsonde, maar met verwijzing naar de verdamper
CONDENSORSONDE	Condensorsonde fout	Hetzelfde geldt als voor de vriezer-kabinetsonde, maar met verwijzing naar de condensorsonde
NAALDSONDE SENSOR 1/2/3	Naaldsonde/sensor 1/2/3 fout	Hetzelfde geldt als voor de fout in de vriezer-kabinetsonde, maar met verwijzing naar de naaldsonde 1/2/3
NAALDSONDE	Naaldsonde alarm (alle ingeschakelde naaldsondesensoren zijn in alarmstatus)	Hetzelfde geldt als voor de vriezer-kabinetsonde, maar met verwijzing naar alle naaldsondes
PLAATSEN VAN DE NAALDSONDE	Alarm naaldsonde niet geplaatst	Controleer of de naaldsondes juist zijn geplaatst
DEUR OPEN	Deur-open alarm	Controleer de temperatuur van de deurstatus
HOGЕ TEMPERATUUR	Maximum temperatuuralarm (HACCP-alarm)	Controleer de temperatuur van de vriezer-kabinet
LAGE TEMPERATUUR	Minimum temperatuuralarm (HACCP-alarm)	Controleer de temperatuur van de vriezer-kabinet
STROOMSTORING	Stroomstoring alarm (HACCP alarm)	Controleer de aansluiting van het apparaat op het elektriciteitsnet
Toelichting: In deze tabel staan alleen de basisalarmen. Voor meer gedetailleerde alarminformatie, zie "Paragraaf 16 Alarmen" in de bedieningshandleiding.		

Elektrische bedrading

Men dient de stekker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardekabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard.



Bij twijfels raadpleeg een vakkundige elektricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

Afvalverwerking

De EU-richtlijnen vereisen dat koelproducten door gespecialiseerde bedrijven wordt verwerkt die gassen, metalen en plastic componenten verwijderen of recycleren.

Raadpleeg uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor informatie over de afvalverwerking van uw apparaat. De plaatselijke overheden zijn niet verplicht om koelingsproducten van bedrijven als afval te verwerken maar kunnen uw informeren waar u het apparaat kunt afgeven.

U kunt ook de helpline bellen voor informatie over landelijke afvalverwerkingsbedrijven in de EU.

Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuvriendelijke recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.



De onderdelen van producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.



Producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:

Conseils de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur / technicien qualifié. Ne retirez aucun composant ou cache de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer aux :
 - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail ;
 - codes de bonnes pratiques BS EN ;
 - précautions contre le risque d'incendie ;
 - réglementations sur les branchements électriques IEE ;
 - règlements sur la construction.
- NE PAS nettoyer cet appareil avec un nettoyeur à jet / à pression.
- Cet appareil est réservé exclusivement à une utilisation à l'intérieur.
- NE PAS se servir de cet appareil pour stocker des médicaments.
- NE PAS éclabousser les composants en plastique ou les joints de porte d'huile ou de matières grasses. En cas d'éclaboussure, nettoyez immédiatement la surface touchée.
- Veillez à toujours transporter, stocker et manipuler l'appareil à la verticale et à le déplacer en tenant la base du châssis.
- N'oubliez jamais d'éteindre et de débrancher l'appareil avant de procéder à son nettoyage.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux règlements des autorités locales.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.

- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (enfants inclus) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas d'une expérience ou de connaissances suffisantes, à moins que lesdites personnes n'aient été formées ou instruites quant à son utilisation, par une personne responsable de leur sécurité.
- Polar recommande de faire tester régulièrement cet appareil (une fois par an au minimum) par une personne compétente. Le test devrait inclure, entre autres : inspection visuelle, test de polarité, la continuité de masse, test d'isolation et test de fonctionnement.



Attention : Risque d' incendie

- Ne stockez pas de substances explosives telles que les aérosols avec un propulseur inflammable dans cet appareil.



Attention : Évitez de bloquer toutes les ouvertures d'aération. L'unité ne doit pas être mise dans un box dans aération adéquate.

- **Attention :** Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autre que le fabricant recommandé Ceux par.
- **Attention :** Ne pas endommager le circuit frigorifique.
- **Attention :** Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage des aliments de l'appareil.

Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce mode d'emploi. L'entretien et l'utilisation appropriés de cette machine vous permettront de tirer le meilleur de votre produit.

Contenu de l'emballage

Les éléments suivants vous sont fournis de série :
Refrigerateur / congélateur rapide

Mode d'emploi

Attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

Installation

Ne pas utiliser dans des camionnettes ou des semi-remorques, dans des camions-restaurants ou véhicules similaires.

Remarque : Dans les cas où l'appareil a été stocké ou déplacé autrement que dans la position d'utilisation, attendre 12 heures avant de vous en servir. En cas de doute, laissez l'appareil se reposer.

1. Sortez l'appareil de l'emballage. Veillez à bien retirer toute la pellicule et les revêtements de protection de toutes les surfaces.
2. Pour optimiser les performances et la longévité, assurez-vous qu'un dégagement minimum de 2,5 cm est maintenu entre l'unité et les murs et autres objets, avec un dégagement minimum de 20 cm sur le dessus. **NE JAMAIS PLACER À PROXIMITÉ D'UNE SOURCE DE CHALEUR.**

Remarque : Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyez l'intérieur à l'eau savonneuse puis séchez-le bien.

3. Bloquez les freins des roulettes de l'appareil, pour l'empêcher de bouger.

Fonctionnement

Stockage des aliments

Suivez ces consignes pour profiter au mieux de votre appareil :

- Il est important que la température des aliments placés dans le refroidisseur / congélateur rapide n'excède pas 90°C.
- Il est recommandé d'utiliser des conteneurs / plateaux métalliques, car tout autre matériau, tel que le plastique ou le polystyrène, fera office d'isolant et prolongera le temps de réfrigération.
- Il faut laisser un espace suffisant entre les produits afin de garantir une circulation efficace de l'air froid. Veiller à ce que les produits ne soient pas en contact avec les parois intérieures de l'appareil et à laisser un espace suffisant entre les plateaux.
- Ne jamais obstruer l'entrée des ventilateurs d'évaporateur.
- Les produits plus difficiles à refroidir en raison de leur composition ou de leur taille doivent être placés au centre de l'appareil.
- Les informations de réfrigération rapide sont fournies pour des produits standard (à faible teneur en graisses) d'une épaisseur inférieure à 50 mm. Il faut donc éviter de superposer les produits sur les plateaux ou d'y placer des morceaux beaucoup plus épais, car cela prolongera le temps de réfrigération. Répartissez toujours bien le produit sur les plateaux et, dans le cas des morceaux épais, réduisez la quantité à réfrigérer rapidement.
- Limiter au minimum le nombre de fois et la durée d'ouverture des portes.
- Le réfrigérateur ne doit être utilisé que pour de courtes périodes de conservation des aliments.
- Lors du retrait des produits après une réfrigération ou congélation ultra rapide, toujours porter des gants de protection contre les brûlures par le gel.

Insérer la sonde alimentaire

- Avant de choisir le cycle à utiliser, la sonde doit être insérée dans l'aliment. Cela permet de mesurer la température à cœur de l'aliment.
- Il est important que la sonde soit correctement connectée à l'appareil sinon une alarme sera activée et l'appareil ne fonctionnera pas.

Remarque : Pour prévenir la contamination bactérienne ou la contamination de toute autre nature biologique, la sonde de pénétration doit être désinfectée après utilisation.

Interface utilisateur

Informations initiales

L'interface dispose des modes de fonctionnement suivants :

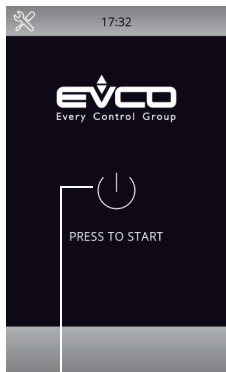
- **Off (Arrêt)** : l'appareil n'est pas alimenté
- **Stand-by (Veille)** : L'appareil est alimenté mais éteint
- **On (Allumé)** : L'appareil est sous tension, allumé et attend le démarrage d'un cycle de fonctionnement
- **Run (Marche)** : L'appareil est sous tension, allumé et en train d'exécuter un cycle de fonctionnement

Premier démarrage

Branchez l'appareil sur le réseau électrique. L'appareil affiche l'écran de chargement. Une fois le chargement terminé, l'écran affiche :

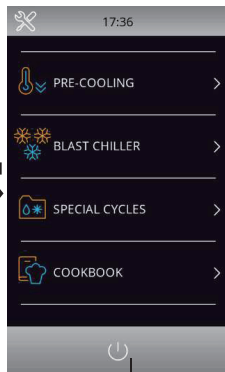
- l'écran d'accueil si vous appuyez sur la zone centrale de l'écran Marche/Veille
- l'écran d'accueil directement

Écran de marche/veille



Appuyez sur cette zone centrale pour allumer

Écran d'accueil



Appuyez sur cette zone inférieure pour éteindre l'écran

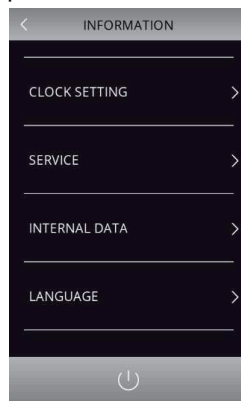
Remarques :

- "Allumer l'appareil" signifie passer du mode «Veille» au mode «Marche» ;
- «Éteindre l'appareil» signifie passer du mode «Marche» au mode «Veille».
- Si l'alimentation électrique fait défaut pendant le mode «Veille» ou «Marche», lorsque l'alimentation est rétablie, l'appareil revient au mode défini avant la panne.

Remarque : Si l'alimentation électrique a été coupée suffisamment longtemps pour provoquer une erreur d'horloge (code RTC), il sera nécessaire de réinitialiser la date et l'heure. La date et l'heure peuvent être réglées à partir de l'écran des paramètres (pour plus de détails, veuillez consulter la «Section 12.1» du manuel du contrôleur fourni avec l'appareil).

Sélection de la langue de l'écran

1. Dans l'écran d'accueil, appuyez sur la touche de réglage en haut à gauche. (⌘)
2. L'écran affiche le menu de réglage comme ci-dessous :



3. Appuyez sur «LANGUE» pour afficher le menu de langue.
4. Appuyez sur la langue souhaitée pour confirmer (Remarque : la langue par défaut est l'anglais).

Déverrouillage du clavier

Si le clavier est verrouillé, un menu s'affiche lorsqu'on le touche. Faites glisser le doigt vers la droite pour le déverrouiller.

Mettre l'appareil sur silence

Appuyez sur n'importe quelle touche pendant que la sonnerie retentit pour l'arrêter.

Signal d'ouverture de la porte

Lorsque la porte est ouverte, le signal apparaît



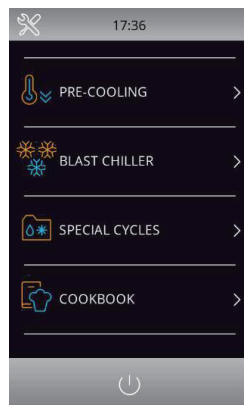
sur l'écran. Appuyez sur n'importe quelle zone de l'écran pour supprimer ce signal.

Sélection du mode de fonctionnement

Les fonctions de fonctionnement sont accessibles depuis l'écran d'accueil en sélectionnant la zone souhaitée.

Remarque :

Pour l'utilisation de l'appareil, veuillez suivre les indications de l'écran pour les opérations instantanées. Vous pouvez également vous référer au manuel du contrôleur fourni avec l'appareil pour plus de détails.



 PRE-COOLING >	Appuyez sur cette zone pour sélectionner un cycle de pré-refroidissement de l'armoire. (Pour plus de détails, voir la section 10 du manuel du contrôleur fourni avec l'appareil).
 BLAST CHILLER >	Mode de refroidissement par soufflage. Dans ce mode, vous pouvez sélectionner/régler un cycle standard de refroidissement/de congélation par soufflage, une sonde à aiguilles multiples ou un cycle à retardement multiple. (Pour plus de détails, voir la section 7 du manuel du contrôleur fourni avec l'appareil).
 COOKBOOK >	Permet d'accéder au mode livre de recettes, dans lequel des recettes préenregistrées peuvent être sélectionnées. (Pour plus de détails, voir la section 9 du manuel du contrôleur fourni avec l'appareil).
	Cette zone apparaît si une alarme est activée.
	Appuyez sur cette zone pour voir les données historiques enregistrées pendant le fonctionnement. (Pour plus de détails, voir les sections 7.6.2 et 12.2 du manuel du contrôleur fourni avec l'appareil).

Nettoyage, entretien et maintenance



N'oubliez jamais d'éteindre et de débrancher l'appareil avant de procéder à son nettoyage.

- Nettoyez l'intérieur de l'appareil aussi souvent que possible.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage abrasif. Ces produits peuvent laisser des résidus nocifs.
- Le joint de porte ne se nettoie qu'à l'eau.
- Veillez à le sécher en l'essuyant après nettoyage.
- Ne laissez pas l'eau de nettoyage s'écouler à travers l'orifice de vidange du bac d'évaporation.
- Soyez prudent quand vous nettoyez l'arrière de l'appareil. Les bords effilés peuvent couper.

De la condensation se formera dans la réfrigération avec une ouverture fréquente des portes et lors des journées chaudes et humides, veuillez vous assurer que la condensation s'évacue correctement ou qu'elle est essuyée.

Entretien de l'inox

Veuillez lire les informations suivantes sur l'entretien de l'extérieur en inox de votre appareil Polar :

Ne jamais :

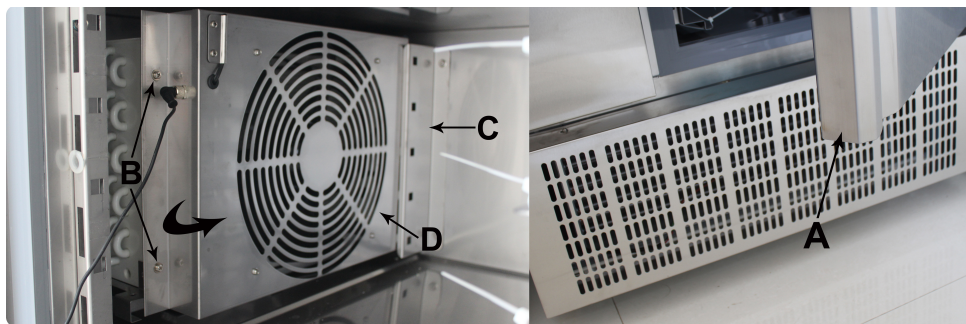
- Utiliser de tampons abrasifs, etc.
- Utiliser de détergents chlorés ou acides
- Laisser de saletés, de résidus alimentaires ou de produits chimiques de nettoyage sur la surface pendant de longues périodes. Les nettoyer immédiatement.
- Laisser la surface mouillée

À faire :

- Nettoyer souvent
- Utiliser des chiffons doux et des tampons en plastique
- Frotter dans le sens du grain du métal et non l'inverse
- Utiliser des détergents et produits d'entretien spécialement conçus pour l'inox
- Veiller à bien rincer les produits de nettoyage et à essuyer l'inox

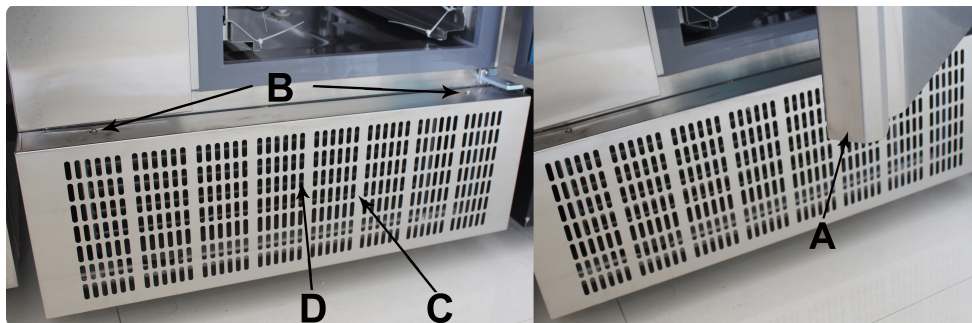
Nettoyage de l'évaporateur

- Nettoyer régulièrement l'évaporateur.
- Comme les ailettes de l'évaporateur sont très tranchantes, toujours porter des gants de protection.
- Seule une brosse peut être utilisée pour le nettoyage. Ne pas utiliser de jets de liquides ou des instruments tranchants.
- Pour accéder à l'évaporateur, procéder comme suit :
 1. Ouvrir la porte (A) de l'appareil.
 2. Desserrer les deux vis (B) à droite du déflecteur.
 3. Enlever le coulisseau (C).
 4. Tourner le déflecteur (D) vers la A droite.



Nettoyage du condenseur

- Nettoyer régulièrement le condenseur.
- Comme les ailettes du condenseur sont très tranchantes, toujours porter des gants de protection.
- Utiliser des masques et des lunettes de protection en présence de poussière.
- Chaque fois que le condenseur a un dépôt de poussière sur les ailettes, celui-ci peut être enlevé à l'aide d'un dispositif d'aspiration ou avec une brosse, en utilisant un mouvement vertical dans le sens des ailettes.
- Aucun autre instrument ne doit être utilisé, ce qui pourrait déformer les ailettes et donc réduire l'efficacité de l'appareil.
- Pour le nettoyage, procéder comme suit :
 1. Ouvrir la porte (A) des appareils.
 2. Retirer le panneau inférieur (B). Pour ce faire, retirer les vis de fixation (C).
 3. Il est maintenant possible de nettoyer la partie à ailettes du condenseur (D) à l'aide des outils et dispositifs de protection appropriés.
 4. Après le nettoyage, fermer le panneau de commande et le fixer avec les vis retirées au préalable.



Dépannage

Un technicien qualifié doit effectuer les réparations si nécessaire.

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La fiche ou le câble est endommagé	Remplacez la fiche ou le câble
	Défaut d'alimentation secteur	Vérifier l'alimentation secteur
L'appareil a une fuite d'eau	L'appareil n'est pas correctement nivelé	Visser les pieds réglables pour niveler l'appareil (le cas échéant)
	L'évacuation est	Nettoyer la trémie de sortie
	La circulation de l'eau vers l'évacuation est obstruée	Nettoyer le fond de l'appareil (le cas échéant)
	Le réservoir d'eau est endommagé	Consultez un technicien qualifié
L'appareil est trop bruyant	L'appareil n'a pas été installé de niveau ou dans une position stable	Vérifier la position de l'installation et la modifier si nécessaire
	Écrou/vis desserré(e)	Vérifier et serrer tous les écrous et vis
L'appareil ne refroidit pas	Programme incorrect	Changer de programme - voir le manuel du régulateur
	Le filtre est bouché	Nettoyer les filtres
La température des aliments n'est pas détectée	La sonde alimentaire est cassée	Commander une nouvelle sonde alimentaire auprès de votre distributeur
Les aliments ont des brûlures de congélation après avoir été retirés de l'appareil	Le cycle sélectionné n'est pas adapté aux aliments	Modifier le cycle de congélation intensive à congélation progressive (→ Sélection du mode de fonctionnement)
L'appareil émet un bip et un message apparaît sur le panneau de commande	Il y a un problème qui est indiqué par le signal d'alarme du panneau	Voir le tableau ci-dessous

Message/code du panneau de commande	Signification	Action requise
RTC	Erreur d'horloge	Réinitialiser la date et l'heure. Pour plus de détails, voir la section 12.1 : "Service" dans le manuel du contrôleur fourni avec l'appareil
SONDE D'ARMOIRE	Erreur de sonde d'armoire	• Vérifier que la sonde n'est pas endommagée • Vérifier la connexion appareil-sonde • Vérifier la température de l'armoire • Si le problème persiste, appeler l'agent ou un technicien qualifié
SONDE D'OPERATEUR	Erreur de la sonde de l'évaporateur	Même processus que pour l'erreur de la sonde de l'armoire mais en se référant à la sonde de l'évaporateur
SONDE DU CONDENSEUR	Erreur de la sonde du condenseur	Identique à l'erreur de la sonde de l'armoire, mais en se référant à la sonde du condenseur
SONDE DE L'AIGUILLE 1/2/3	Erreur de la sonde de l'aiguille/sonde 1/2/3	Identique à l'erreur de la sonde de l'armoire mais avec référence à la sonde de l'aiguille 1/2/3
SONDE DE L'AIGUILLE	Alarme de la sonde d'aiguille (tous les capteurs de la sonde d'aiguille activés sont en alarme état)	Identique à l'erreur de la sonde de l'armoire mais en référence à toutes les sondes à aiguille
INSERTION DE LA SOURCE D'AIGUILLE	Alarme de sonde d'aiguille non insérée	Vérifiez que les sondes d'aiguille ont été correctement insérées
PORTE OUVERTE	Alarme de porte ouverte	Vérifier l'état de la porte
HAUTE TEMPERATURE	Température maximale (Alarme HACCP)	• Vérifiez la température de l'armoire
BASSE TEMPERATURE	Température minimale (Alarme HACCP)	• Vérifiez la température de l'armoire
ALARME DE PANNE D'ALIMENTATION	Alarme de panne d'alimentation (alarme HACCP)	Vérifier la connexion entre l'appareil et l'alimentation
Remarque : Ce tableau liste uniquement les alarmes les plus courantes. Pour des informations plus détaillées sur les alarmes, veuillez consulter la "Section 16 Alarmes" du manuel du contrôleur		

Raccordement électrique

La prise doit être reliée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert / jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être mis à la terre.



En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

Mise au rebut

Les règlements de l'UE exigent que les produits munis de réfrigérants soient mis au rebut par des entreprises spécialisées, équipées pour extraire et recycler les composants à gaz, métalliques et en plastique.

Adressez-vous à votre autorité chargée de la collecte des déchets pour ce qui concerne la mise au rebut de votre appareil. Même si rien n'oblige les autorités locales à se charger de la mise au rebut du matériel de réfrigération commerciale, elles pourraient être en mesure de vous conseiller sur les moyens disponibles localement pour s'en débarrasser.

Vous pouvez aussi appeler le standard d'assistance, qui saura vous renseigner sur les entreprises de prise en charge nationales au sein de l'UE.

Conformité

Le logo WEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et / ou écologique, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.



Les pièces ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :



Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
 - Arbeitsschutzvorschriften
 - BS EN Verhaltenspraktiken
 - Brandschutzvorschriften
 - IEE-Anschlussvorschriften
 - Bauvorschriften
- Das Gerät NICHT mit einem Strahl-/Hochdruckreiniger reinigen.
- Nur zum Gebrauch in Gebäuden.
- Das Gerät NICHT zum Aufbewahren von medizinischen Produkten verwenden.
- KEIN ÖL oder Fett mit den Kunststoffteilen oder der Türdichtung in Kontakt kommen lassen. Bei Kontakt sofort reinigen.
- Das Gerät stets aufrecht tragen, lagern und transportieren. Zum Transport den Schrank an der Unterseite anfassen.
- Vor Reinigungsarbeiten stets zunächst das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.

- Dieses Gerät sollte nur dann von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person im Gebrauch des Geräts geschult wurden bzw. ständig beaufsichtigt werden.
- empfiehlt, dass dieses Gerät regelmäßig (wenigstens jährlich) von einem Fachmann überprüft wird. Die Überprüfung sollte beinhalten, ohne darauf beschränkt zu sein: Visuelle Überprüfung, Polaritätstest, Erdungskontinuität (Klasse-1-Geräte), Isolationskontinuität und Funktionalitätsprüfung.

Vorsicht: Brandgefahr



- Keine explosiven Stoffe wie Sprühdosen mit brennbarem Treibmittel in diesem Gerät nicht aufbewahren.



Warnung: Halten Sie alle Lüftungsöffnungen frei. Das Gerät sollte nicht ohne geeignete Ventilation eingebaut werden.

- **Warnung:** Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen, außer denen, die vom Hersteller empfohlen wurden.
- **Warnung:** Beschädigen Sie den Kältemittelkreislauf nicht.
- **Warnung:** Verwenden Sie keine elektrischen Geräte innerhalb der Ablagefächer des Geräts.

Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Nur bei korrekter Wartung und vorschriftsgemäßem Betrieb kann Ihr Produkt optimale Leistung erzielen.

Lieferumfang

Folgende Teile befinden sich in der Verpackung:
Tiefkühltsche

Bedienungsanleitung

Ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden. Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Händler.

Installation

Hinweis: Nicht zur Verwendung in Lieferwagen oder Anhängern, Transportern oder ähnlichen Fahrzeugen. Wenn das Gerät nicht aufrecht transportiert oder gelagert wurde, muss es vor Inbetriebnahme rund 12 Stunden aufrecht aufgestellt werden. Im Zweifelsfall lassen Sie es aufrecht stehen.

1. Das Gerät aus der Verpackung nehmen. Darauf achten, dass die gesamte Plastikfolie und alle Beschichtungen von sämtlichen Flächen entfernt wurden.
2. Um die Leistung und Langlebigkeit zu optimieren, stellen Sie sicher, dass zwischen dem Gerät und den Wänden und anderen Objekten ein Mindestabstand von 2,5 cm eingehalten wird, wobei oben ein Mindestabstand von 20 cm eingehalten wird. **NIEMALS IN DER NÄHE EINER WÄRMEQUELLE.**

Hinweis: Reinigen Sie das Innere des Geräts vor der ersten Inbetriebnahme mit Seifenwasser und trocknen Sie es anschließend gut ab.

3. Die Bremsen an den Laufrollen feststellen, damit sich der Schrank nicht bewegen kann.

Betrieb

Lagerung von Nahrungsmitteln

Sie erzielen die besten Ergebnisse mit Ihrem Gerät, wenn Sie folgende Anweisungen beachten:

- Die Temperatur der Nahrungsmittel, die in den Schockkühler/-froster gegeben werden, darf 90°C nicht übersteigen.
- Vorzugsweise sollten Metallbehälter/-schalen verwendet werden, da andere Materialien (wie Kunststoff- oder Styroporbehälter) isolierend wirken und die Kühlzeit verlängern.
- Die Produkte müssen ausreichend Abstand voneinander haben, damit ausreichend kalte Luft zwischen ihnen strömen kann. Darauf achten, dass das Produkt nicht die Innenwände des Geräts berührt, und ausreichend Platz zwischen den einzelnen Ablagen lassen.
- Nie den Eingang der Verdampferlüfter blockieren.
- Produkte, die aufgrund ihrer Inhaltsstoffe und Größe schwieriger zu kühlen sind, sollten in der Mitte des Geräts platziert werden.
- Die Schockfrostdaten beziehen sich auf Standardprodukte (mit niedrigem Fettgehalt), die weniger als 50 mm dick sind. Daher Produkte nicht auf den Schalen überlappen lassen und keine erheblich stärkeren Stücke einlegen, da sich die Schockfrostdaten sonst erhöhen würden. Die Nahrungsmittel stets gleichmäßig auf den Ablagen verteilen. Bei dicken Stücken weniger Teile einlegen.
- Die Türen möglichst wenig und möglichst kurz öffnen.
- Der Schockfroster sollte nur für kurze Zeit zur Lagerung genutzt werden.
- Beim Entnehmen schockgefrosteter/-gekühlter Produkte stets Handschuhe tragen, um die Hände vor Kaltverbrennungen zu schützen.

Die Speisesonde einführen

- Vor der Auswahl des zu nutzenden Zyklus muss die Sonde in das Essen eingeführt werden. Dadurch kann die innere Temperatur des Essens gemessen werden.
- Es ist wichtig, dass die Sonde richtig mit dem Gerät verbunden ist. Ansonsten wird ein Alarm aktiviert und das Gerät funktioniert nicht.

Hinweis: Um eine bakterielle oder andere biologische Verunreinigung zu vermeiden, muss die Sonden-Nadel nach der Nutzung desinfiziert werden.

Benutzeranzeige

Anfängliche Informationen

Die Anzeige verfügt über die nachfolgenden Betriebsmodi:

- **Aus:** Keine Stromzufuhr zum Gerät
- **Bereitschaft:** Das Gerät wird mit Strom versorgt, ist jedoch ausgeschaltet
- **Ein:** Das Gerät wird mit Strom versorgt, ist eingeschaltet und wartet auf das Anlaufen eines Betriebszyklus
- **Betrieb:** Das Gerät wird mit Strom versorgt, ist eingeschaltet und führt einen Betriebszyklus aus.

Anfänglicher Betrieb

Schließen Sie das Gerät an die Netzversorgung an. Das Gerät zeigt den Ladebildschirm an. Nach dem Beenden des Ladens zeigt das Display:

- beim Drücken des zentralen Bereichs der Bereitschaftsanzeige die Startseite
- direkt die Startseite



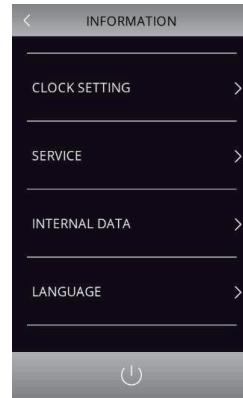
Hinweis:

- „Gerät einschalten“ bedeutet vom Bereitschaftsmodus in den „EIN“-Zustand umzuschalten;
- „Gerät ausschalten“ bedeutet vom „EIN“-Zustand in den „Bereitschaftsmodus“ umzuschalten
- Sollte während des Bereitschaftszustands oder dem Betriebsmodus die Stromversorgung ausfallen, so kehrt das Gerät nach dem Wiederherstellen der Stromversorgung in den vor dem Stromausfall verwendeten Modus zurück.

Hinweis: Sollte die Stromversorgung lange genug ausfallen, um einen Uhrenfehler (RTC-Code) zu verursachen, so wird es notwendig sein, Datum und Uhrzeit zurückzustellen. Datum und Uhrzeit können vom Einstellbildschirm aus eingestellt werden (Für nähere Einzelheiten sehen Sie bitte „Abschnitt 12.1“ der mit dem Gerät mitgelieferten Bedienungsanleitung zur Steuerung).

Auswählen der Bildschirmsprache

1. Auf dem Startbildschirm drücken Sie bitte die Einstellungstaste  oben links.
2. Die Anzeige zeigt das Einstellmenü wie unten angegeben an:



3. Drücken Sie auf „Sprache“, um das Sprachmenü anzuzeigen.
4. Drücken Sie auf die gewünschte Sprache, um zu bestätigen (Bitte beachten: Die Standardsprache ist Englisch).

Tastenfeld entriegeln

Sollte das Tastenfeld verriegelt sein, erscheint bei Berührung ein Menü. Wischen Sie zum Entriegeln mit dem Finger nach rechts.

Summer ausschalten

Drücken Sie zum Abschalten während des Ertörens des Summers jegliche Taste.

Türöffnungssignal

Wenn die Tür geöffnet wird, erscheint auf dem

Display das Signal . Drücken Sie jeglichen

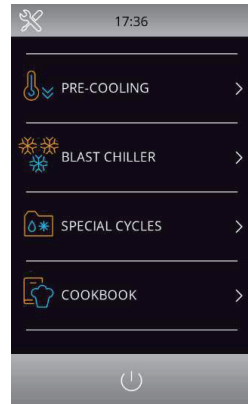
Bereich des Displays, um dieses Signal zu beenden.

Betriebsmodus auswählen

Die Betriebsfunktionen können von der Startseite durch Auswahl des gewünschten Bereichs ausgewählt werden.

Hinweis:

Für den sofortigen Betrieb befolgen Sie bitte während der Verwendung des Geräts die Bildschirmanweisungen. Sie können sich alternativ für nähere Einzelheiten in Bezug auf die Steuerung auch auf die Bedienungsanleitung des Herstellers beziehen.



 PRE-COOLING >	Drücken Sie auf diesen Bereich, um einen Vorkühlzyklus des Schanks auszuwählen. (Für nähere Einzelheiten sehen Sie bitte „Abschnitt 10“ der mit dem Gerät mitgelieferten Bedienungsanleitung zur Steuerung).
 BLAST CHILLER >	Schnellkühlmodus. In diesem Modus können Sie einen Schnellkühlmodus/ Schnellgefriermodus, eine mehrnadhige Temperatursonde oder einen Zyklus mit mehreren Zeitschaltuhren auswählen. (Für nähere Einzelheiten sehen Sie bitte „Abschnitt 7“ der mit dem Gerät mitgelieferten Bedienungsanleitung zur Steuerung).
 COOKBOOK >	Ermöglicht den Zugang zum Rezeptbuchmodus, in dem vorg gespeicherte Rezepte zur Auswahl verfügbar sind. (Für nähere Einzelheiten sehen Sie bitte „Abschnitt 9“ der mit dem Gerät mitgelieferten Bedienungsanleitung zur Steuerung).
	Der Bereich erscheint, wenn der Alarm deaktiviert wird.
	Drücken Sie auf diesen Bereich, um die während des Betriebs abgespeicherten Daten anzuzeigen. (Für nähere Einzelheiten sehen Sie bitte „Abschnitt 7.6.2 und 12.2“ der mit dem Gerät mitgelieferten Bedienungsanleitung zur Steuerung).

Reinigung, Pflege und Wartung



Vor Reinigungsarbeiten stets zunächst das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.

- Den Schrank möglichst häufig innen reinigen.
- Keine Scheuermittel verwenden, da diese schädliche Rückstände hinterlassen können.
- Die Türdichtung nur mit Wasser reinigen.
- Nach dem Reinigen stets mit einem Tuch trocknen.
- Zur Reinigung verwendetes Wasser darf nicht durch die Ablauföffnung in die Auffangschale gelangen.
- Vorsicht beim Reinigen der Geräterückseite. Scharfe Kanten können zu Verletzungen führen.

Bei häufigem Öffnen der Türen und an heißen, feuchten Tagen bildet sich in der Kühlung Kondenswasser, Bitte stellen Sie sicher, dass das Kondenswasser richtig ablaufen kann oder trocken gewischt wird.

Pflegeanleitung für Edelstahl

Damit Ihr Polar-Produkt sein einwandfreies Edelstahlaussehen behält, beachten Sie bitte Folgendes:

Niemals:

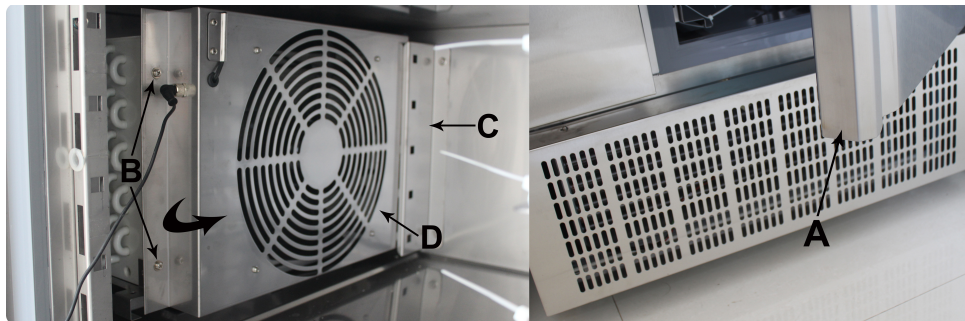
- Scheuernde Topfkratzer, Scheuerschwämme usw. verwenden
- Chlor- oder säurehaltige Reinigungsmittel verwenden
- Artikel wie Nahrungsmittel, Schmutz, Reinigungschemikalien usw. länger als nötig auf der Oberfläche lassen; diese Stoffe sofort entfernen.
- Die Oberfläche nass bleiben lassen.

Unbedingt:

- Oft reinigen.
- Weiche Tücher oder Kunststoffkratzer verwenden.
- Mit der Metallmaserung reiben, nicht dagegen.
- Reinigungsmittel und eine Politur zur Reinigung von Edelstahl verwenden.
- Darauf achten, dass die Reinigungsprodukte vollständig abgewaschen werden und der Stahl anschließend trocken ist.

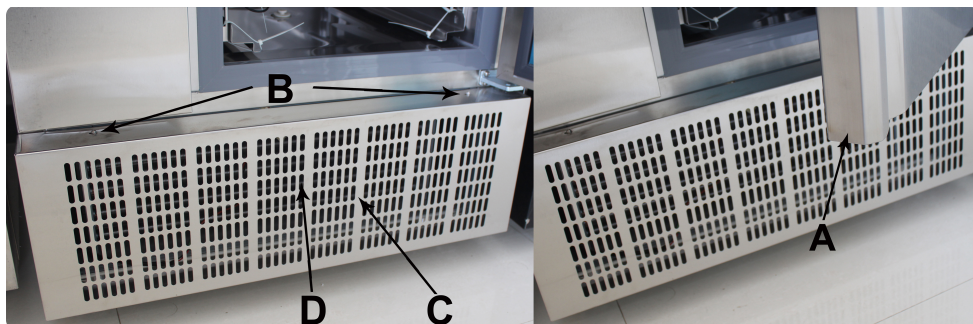
Reinigen des Verdunsters

- Reinigen Sie den Verdunster regelmäßig.
- Da die Rippen des Verdunsters sehr scharf sind, tragen Sie immer Schutzhandschuhe.
- Zum Reinigen eignet sich nur eine Bürste. Verwenden Sie keinen Flüssigkeitsstrahl oder scharfe Utensilien.
- Um an den Verdunster zu gelangen, gehen Sie wie folgt vor:
 1. Öffnen Sie die Tür (A) des Geräts.
 2. Lockern Sie die beiden Schrauben (B) an der rechten Seite des Deflektors.
 3. Entfernen Sie die Schiene (C).
 4. Drehen Sie den Deflektor (D) nach rechts.



Reinigen des Kondensators

- Reinigen Sie den Kondensator regelmäßig.
- Da die Rippen des Kondensators sehr scharf sind, tragen Sie immer Schutzhandschuhe.
- Verwenden Sie bei Staub Schutzmasken und -brillen.
- Wenn der Kondensator über eine Staubansammlung an den Rippen verfügt, kann diese mit einer Absaugvorrichtung oder einer Bürste entfernt werden, indem sie vertikal entlang der Richtung der Rippen bewegt wird.
- Es dürfen keine anderen Utensilien verwendet werden, die die Rippen deformieren können und somit die Effizienz des Gerätes beeinträchtigen.
- Gehen Sie zur Reinigung wie folgt vor:
 1. Öffnen Sie die Tür (A) des Gerätes.
 2. Entfernen Sie das untere Panel (B). Lösen Sie dazu die Verschraubungen (C).
 3. Nun können Sie den Rippenteil des Kondensators (D) reinigen, indem Sie entsprechende Werkzeuge und Schutzvorrichtungen verwenden.
 4. Schließen Sie nach der Reinigung das Steuerungspanel und befestigen Sie es mit den zuvor entfernten Schrauben.



Störungssuche

Falls erforderlich, muss ein qualifizierter Techniker Reparaturen durchführen.

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	Stecker oder Leitung ersetzen
	Fehler Netzstromversorgung	Prüfe Netzstromversorgung
Aus dem Gerät leckt Wasser	Das Gerät ist nicht gerade aufgestellt	Passen Sie die Schraubfüße an, um das Gerät zu begradigen (→ wenn anwendbar).
	Der Abfluss ist verstopft	Säubern Sie die Abflussöffnung
	Das Wasser kann nicht zum Abfluss gelangen	Reinigen Sie den Boden des Gerätes (→ wenn anwendbar).
	Der Wasserbehälter ist beschädigt	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker
Das Gerät ist ungewöhnlich laut	Das Gerät wurde nicht in einer geraden oder stabilen Position installiert	Überprüfen Sie die Geräteposition und ändern Sie sie, wenn nötig
	Lockere Mutter/Schraube	Überprüfen Sie alle Muttern und Schrauben und ziehen Sie diese an
Das Gerätkühlt nicht	Falsches Programm	Ändern Sie das Programm – s. Steuerungsanleitung
	Der Filter ist verstopft	Reinigen Sie die Filter
Die Speisetemperatur wird nicht erkannt	Die Speisesonde ist defekt	Kaufen Sie eine neue Speisesonde bei Ihrem lokalen Vertrieb.
Das Essen hat nach dem Herausnehmen aus der Einheit Gefrierbrand	Der ausgewählte Zyklus ist nicht geeignet für das Essen	Ändern Sie den Zyklus von hartem Einfrieren zu sanftem Einfrieren (→ Einen Zyklus auswählen)
Das Gerät piept und eine Nachricht erscheint auf dem Steuerungsfeld	Es gibt ein Problem mit dem Gerät, das vom Kontroll-Alarmsignal angezeigt wird	Siehe Tabelle unten

Nachricht des Steuerungsfeldes message	Bedeutung	Erforderliche Handlung
RTC	Uhrenfehler	Stellen Sie Datum und Uhrzeit zurück. (Für nähere Einzelheiten sehen Sie bitte „Abschnitt 12.1“ der mit dem Gerät mitgelieferten Bedienungsanleitung zur Steuerung)
SCHRANKSONDE	Schranksondenfehler	• Überprüfen Sie, ob die Sonde unbeschädigt ist • Überprüfen Sie den Anschluss der Schranksonde • Überprüfen Sie die Schranktemperatur • Wenn das Problem anhält, kontaktieren Sie den Agenten oder eine qualifizierte Fachkraft
VERDAMPFERSONDE	Verdampfersondenfehler	Genauso wie der Schranksondenfehler, jedoch in Bezug auf die Verdampfersonde
KONDENSATORSONDE	Kondensatorsondenfehler	Genauso wie der Schranksondenfehler, jedoch in Bezug auf die Kondensatorsonde
NADELSONDENSENSOR 1/2/3	Nadelsonden-/sensorfehler 1/2/3	Genauso wie der Schranksondenfehler, jedoch in Bezug auf die Nadelsonde
NADELSONDE	Nadelsondenalarm (alle aktivierten Nadelsondensenoren sind im Alarmzustand)	Genauso wie der Schranksondenfehler, jedoch in Bezug auf alle Nadelsonden
NADELSONDENEINFÜHRUNG	Türöffnungsalarm	Überprüfen Sie, ob alle Nadelsonden korrekt eingeführt wurden
TÜR OFFEN	Türöffnungsalarm	Türzustand überprüfen
HOHE TEMPERATUR	Alarm der Maximaltemperatur (HACCP-Alarm)	• Überprüfen Sie die Schranktemperatur
NIEDRIGE TEMPERATUR	Alarm der Minimaltemperatur (HACCP-Alarm)	• Überprüfen Sie die Schranktemperatur
STROMVERSAGEN	Stromausfallalarm	Überprüfen Sie den Anschluss der Gerätestromversorgung
Bitte beachten: Diese Tabelle zeigt nur die grundlegenden Alarmzustände an. (Für nähere Einzelheiten sehen Sie bitte „Abschnitt 9“ der Bedienungsanleitung zur Steuerung).		

Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E



Dieses Gerät muss geerdet sein.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Not-Stopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

Entsorgung

Gemäß EU-Vorschriften müssen Kühlprodukte von Fachunternehmen entsorgt werden, die alle Gase, Metall- und Kunststoffbauteile entfernen oder recyceln.

Ihre Kommunalverwaltung kann Sie über die Entsorgung Ihres Geräts informieren. Kommunalbehörden sind nicht verpflichtet, gewerbliche Kühlgeräte zu entsorgen. Sie können Sie jedoch über lokale Annahmestellen informieren, die diese Geräte entsorgen.

Oder rufen Sie die Helpline an. Wir verfügen über eine Liste nationaler Entsorger in den EU Staaten.

Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.



Alle Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.

Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:



Suggerimenti per la sicurezza

- Posizionare su una superficie piana e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
 - Normativa antinfortunistica sul lavoro
 - Linee guida BS EN
 - Precauzioni antincendio
 - Normativa IEE sui circuiti elettrici
 - Norme di installazione
- NON utilizzare sistemi di lavaggio a getto o pressione per pulire l'apparecchio.
- Per esclusivo uso in ambienti chiusi.
- NON utilizzare l'apparecchio per conservare presidi medico-sanitari.
- NON mettere a contatto olio o grassi con i componenti in plastica o con la guarnizione dei portelli. Pulire immediatamente in caso di contatto.
- Trasportare, immagazzinare e movimentare l'apparecchio sempre in posizione verticale e spostarlo mantenendone la base.
- Spegner e disconnettere l'alimentazione dell'unità prima di pulirla.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.

- L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive della necessaria esperienza e conoscenza dell'apparecchio, che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio dalle persone responsabili della loro sicurezza.
- raccomanda che questo apparecchio venga periodicamente testato (almeno una volta all'anno) da una persona competente. I test dovrebbero includere, ma non solo: ispezione visiva, test di polarità, continuità di terra, continuità di isolamento e test funzionale.

Attenzione: Rischio di incendio



- Non conservare sostanze esplosive, come bombolette spray con propellente infiammabile in questo apparecchio.

Attenzione: Tenere libere tutte le aperture di ventilazione. L'unità non deve essere installata senza una ventilazione adeguata.

- **Attenzione:** non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversa dal fabbricante raccomandato Quelli da.
- **Attenzione:** Non danneggiare il circuito refrigerante.
- **Attenzione:** Non usare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti per la conservazione degli alimenti.

Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto.

Contenuto dell'imballaggio

L'imballaggio contiene quanto segue:
Congelatore

Manuale di istruzioni

garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti. Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore locale.

Installazione

Nota: Non per l'uso in furgoni o rimorchi, camion per il trasporto del cibo o veicoli simili.

Se l'apparecchio è stato immagazzinato o spostato in posizione non verticale, lasciarlo in posizione verticale per circa 12 ore prima di metterlo in funzione. In caso di dubbio, osservare comunque questa precauzione.

1. Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio. Assicurarsi che la pellicola protettiva e rivestimenti in plastica siano interamente rimossi da tutte le superfici.
2. Per ottimizzare le prestazioni e la longevità, assicurarsi che sia mantenuta una distanza minima di 2,5 cm tra l'unità e le pareti e altri oggetti, con una distanza minima di 20 cm nella parte superiore. **NON POSIZIONARE MAI VICINO A UNA FONTE DI CALORE.**

Nota: prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, pulire l'interno con acqua saponata e asciugare bene.

3. Innestare i freni delle ruote a sfera per mantenere l'apparecchio in posizione.

Funzionamento

Conservazione dei cibi

Per ottenere i migliori risultati dall'apparecchio, osservare le seguenti istruzioni:

- È importante che la temperatura degli alimenti inseriti nell'abbattitore di temperatura/ congelatore non superi i 90°C.
- Si consiglia di utilizzare contenitori o vassoi in metallo dal momento che altri materiali come la plastica o il polistirene agiscono da isolanti prolungando il tempo di abbattimento della temperatura.
- Al fine di garantire un flusso adeguato di aria fredda è indispensabile lasciare spazio sufficiente tra i prodotti. Assicurarsi che i prodotti non siano a contatto con le pareti interne dell'unità e lasciare spazi sufficienti tra i vassoi.
- Non ostruire l'ingresso delle ventole dell'evaporatore.
- I prodotti più difficili da refrigerare per composizione e dimensioni devono essere posizionati al centro dell'unità.
- I dati di abbattimento della temperatura si riferiscono a prodotti standard (a basso contenuto di grassi) con uno spessore inferiore ai 50 mm: per questo motivo è necessario evitare di sovrapporre i prodotti sui vassoi o di inserire pezzi di spessore molto superiore a quello indicato, in quanto questo prolungherebbe i tempi di abbattimento della temperatura. Distribuire sempre bene il prodotto sui vassoi e, in caso di porzioni più spesse, diminuire la quantità di cui abbattere la temperatura.
- Limitare il numero di volte e la durata del tempo di apertura degli sportelli.
- L'unità deve essere utilizzata per la conservazione solo per brevi periodi.
- Quando si estrae un prodotto che è stato sottoposto ad abbattimento di temperatura / congelamento, indossare sempre i guanti per proteggere le mani da ustioni da congelamento.

Inserire la sonda

- Prima di selezionare che ciclo usare, si deve inserire la sonda nel cibo. Questo permette di misurare la temperatura interna del cibo.
- È importante che la sonda sia correttamente collegata all'unità, o si attiva un allarme e lo strumento non funziona.

Nota: Per prevenire contaminazione batterica o di qualsiasi altra natura biologica, la sonda ad ago deve essere disinfettata dopo l'uso.

Interfaccia utente

Informazioni iniziali

L'interfaccia è dotata delle seguenti modalità operative:

- **Off:** Dispositivo non alimentato
- **Stand-by:** Il dispositivo è alimentato ma spento
- **On:** Il dispositivo è alimentato, acceso e in attesa di avvio di un ciclo operativo
- **Run:** Il dispositivo è alimentato, acceso e sta eseguendo un ciclo operativo

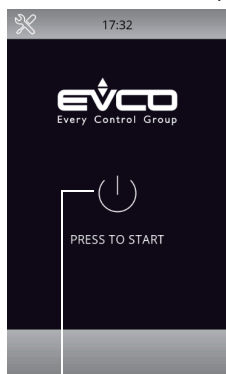
Accensione iniziale

Collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente elettrica.

L'apparecchio visualizzerà lo schermo di caricamento. Quando il caricamento sarà completo, lo schermo visualizzerà:

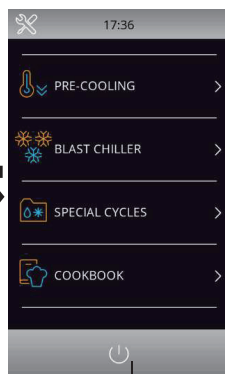
- La schermata home se si preme sull'area centrale nella schermata On/Stand-by
- La schermata home direttamente

Schermata On/Standby



Premere in questa area in centro per accendere

Schermata Home



Premere in questa area in basso per spegnere

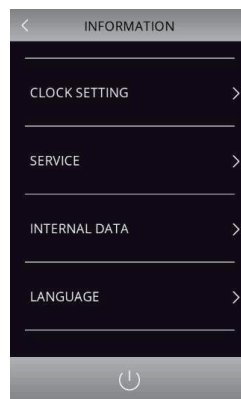
Nota:

- "Accendere il dispositivo" significa passare dalla modalità "stand-by" alla modalità "On";
- "Spegnere il dispositivo" significa passare dalla modalità "On" alla modalità "Stand-by".
- Se venisse a mancare la corrente durante le modalità "stand-by" o "on", quando ritornerà l'alimentazione il dispositivo tornerà alla modalità impostata prima dell'interruzione.

Nota: Se l'interruzione di corrente è stata così lunga da causare un errore di orologio (codice RTC) sarà necessario impostare nuovamente data e ora. (Per i dettagli si veda la "Sezione 12.1" nel manuale di controllo fornito con l'apparecchio)

Selezionare la lingua dello schermo

1. Sulla schermata Home, premere il tasto impostazioni  in alto a sinistra.
2. Lo schermo mostrerà il menù delle impostazioni come di seguito:



3. Premere "LINGUA" per visualizzare il menù delle lingue.
4. Premere sulla lingua desiderata per conferma (Nota: la lingua di default è l'inglese).

Sbloccare la tastiera

Se la tastiera è bloccata, quando la si tocca apparirà un menù. Scorrere con il dito verso destra per sbloccarla.

Silenziare la sirena

Premere qualunque tasto mentre la sirena sta suonando per interromperla.

Segnale di apertura porta

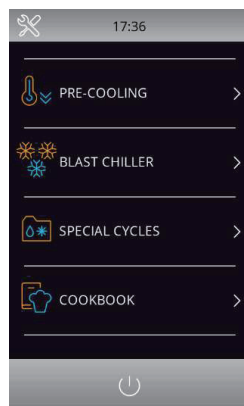
Quando la porta è aperta, apparirà il segnale  sullo schermo. Premere in una qualunque area dello schermo per rimuovere il segnale.

Selezionare la modalità operativa

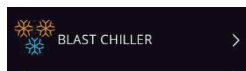
È possibile accedere alle funzioni operative dalla schermata Home selezionando l'area desiderata.

Nota:

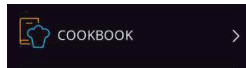
Per utilizzare l'apparecchio seguire le indicazioni sullo schermo per operazioni istantanee. Oppure è possibile fare riferimento al manuale di controllo fornito con l'apparecchio per ulteriori dettagli.



Premere in quest'area per selezionare un ciclo di pre-raffreddamento del mobile. (Per i dettagli si veda la Sezione 10 del manuale di controllo fornito con l'apparecchio)



Modalità di abbattimento rapido. In questa modalità è possibile selezionare/impostare un ciclo di abbattimento/congelamento rapido, una sonda multi-ago oppure un ciclo multi-timer. (Per i dettagli si veda la Sezione 7 del manuale di controllo fornito con l'apparecchio)



Rende possibile accedere alla modalità ricettario, dove sono disponibili e si possono selezionare ricette pre-salvate. (Per i dettagli si veda la sezione 9 del manuale di controllo fornito con l'apparecchio.)



Quest'area apparirà se viene attivato un allarme.



Premere in quest'area per visualizzare i dati storici salvati durante il funzionamento. (Per i dettagli si vedano le sezioni 7.6.2 e 12.2 del manuale di controllo fornito con l'apparecchio).

Pulizia e manutenzione



Prima di eseguire la pulizia, spegnere e scollegare l'alimentazione.

- Pulire l'interno dell'apparecchio quanto più spesso possibile.
- Non utilizzare detergenti abrasivi in quanto possono lasciare residui nocivi.
- Pulire la guarnizione di tenuta dei portelli solo con acqua.
- Asciugare sempre dopo la pulizia.
- Non permettere che l'acqua utilizzata per la pulizia penetri attraverso il foro di scarico nella vasca di evaporazione.
- Prestare attenzione durante la pulizia della parte posteriore dell'apparecchio. Gli attrezzi con bordi taglienti possono provocare tagli.

La condensa si formerà in refrigerazione con l'apertura frequente delle porte e nei giorni caldi e umidi, assicurarsi che la condensa possa defluire correttamente o che venga asciugata con un panno.

Istruzioni per la cura dell'acciaio inox

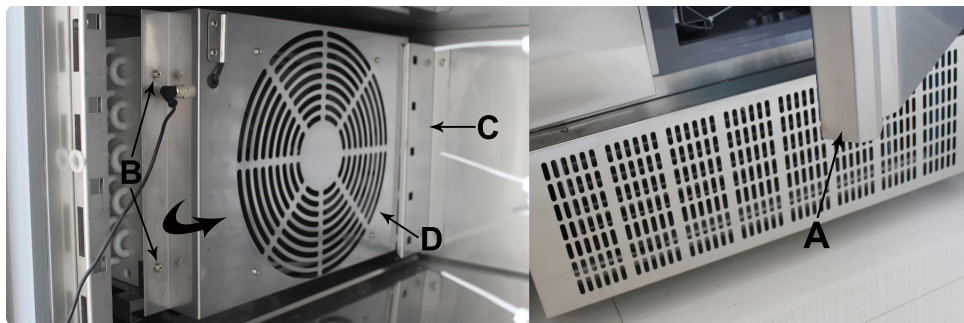
Per conservare l'aspetto esterno in acciaio inox del prodotto Polar, osservare le seguenti indicazioni:

- Non usare mai pagliette di metallo o pagliette abrasive.
 - Non usare mai detergenti acidi o clorurati.
 - Non lasciare cibi, sporcizia o detergenti chimici sulla superficie più a lungo del necessario: rimuoverli immediatamente.
 - Non lasciare la superficie bagnata o umida.
-
- Pulire frequentemente.
 - Utilizzare panni morbidi o pagliette in plastica.
 - Strofinare nel verso della satinatura e non al contrario.
 - Utilizzare detergenti e lucidanti specifici per la pulizia dell'acciaio inox.
 - Assicurarsi di sciacquare completamente i detergenti e che l'acciaio sia lasciato asciutto

Pulire l'evaporatore

- Pulire periodicamente l'evaporatore.
- Siccome le alette dell'evaporatore sono molto taglienti, sempre indossare guanti protettivi.
- Si può usare solamente una spazzola per pulire. Non usare getti di liquidi o strumenti appuntiti.
- Per accedere all'evaporatore procedere come segue:

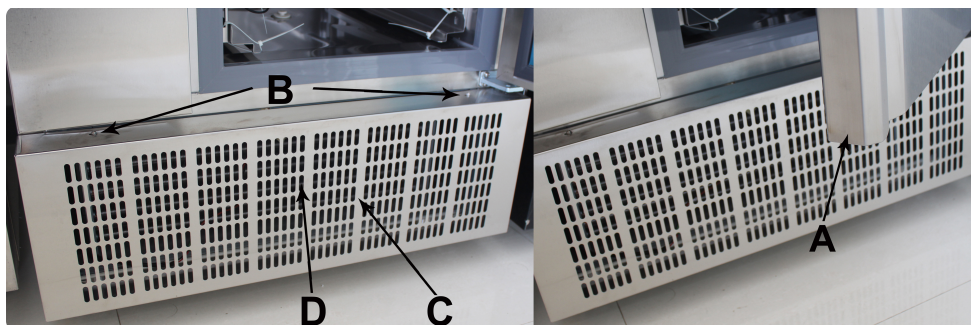
1. Aprire la porta (A) dello strumento.
2. Allentare le due viti (B) sulla destra del deflettore.
3. Rimuovere la guida (C).
4. Girare il deflettore (D) a destra.



Pulire il condensatore

- Pulire periodicamente il condensatore.
- Siccome le alette del condensatore sono molto taglienti, sempre indossare guanti protettivi.
- Usare maschere e occhiali protettivi in presenza di polvere.
- Ogni volta che il condensatore ha un deposito di polvere vicino alle alette, si può rimuovere usando un aspiratore o una spazzola pertinente, con un movimento verticale lungo la direzione delle alette.
- Non si deve usare nessun altro strumento che possa deformare le alette e di conseguenza l'efficienza dello strumento.
- Per pulire, procedere come segue:

1. Aprire la porta (A) dello strumento.
2. Rimuovere il pannello inferiore (B). Per farlo, rimuovere i fissaggi a vite (C).
3. Ora è possibile pulire la parte con le alette del condensatore (D) usando strumenti adatti e dispositivi protettivi.
4. Dopo la pulizia, chiudere il pannello di controllo e fissarlo con le viti rimosse in precedenza.



Risoluzione dei problemi

Se necessario, un tecnico qualificato deve eseguire le riparazioni.

Guasto	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso
	La presa e il cavo sono danneggiati	Sostituire la spina o il cavo
	Guasto alimentazione di rete	Controllare l'alimentazione di rete
Lo strumento perde acqua	L'apparecchio non è ben allineato	Regolare i piedi a vite per allineare lo strumento (se applicabile)
	Lo scarico è ostruito	Liberare lo scarico
	Il movimento dell'acqua allo scarico è ostruito	Liberare il piano dello strumento (→ se applicabile)
	Il contenitore dell'acqua è danneggiato se l'acqua esce dal retro	Consultare un tecnico qualificato
Lo strumento è Insolitamente rumoroso	L'apparecchio non è stato installato in una posizione piana o stabile	Controllare l'installazione e cambiarla se necessario
	Allentato Il dado/vite	Controllare e stringere tutti i dadi e le viti
Lo strumento non raffredda non viene rilevata	Programma errato	Cambiare programma - vedere manuale controller
	Il filtro è ostruito	Pulire i filtri
La temperatura del cibo	La sonda è rotta	Acquistare una sonda nuova dal Distributore
Il cibo ha bruciature da congelamento Dopo la rimozione Dall'unità	Il ciclo selezionato non è adatto per il cibo	Cambiare ciclo da congelamento forte a soave (→ Selezionare un ciclo)
Lo strumento emette Un segnale acustico e appare Un messaggio sul pannello di controllo	C'è un problema con l'unità indicato dal segnale d'allarme di controllo	Vedere tabella sotto

Messaggio Pannello di controllo	Significato	Azione richiesta
RTC	Errore orologio	Re-impostare data e ora. Per i dettagli si veda la "Sezione 12.1: Manutenzione" del manuale di controllo fornito con l'apparecchio
SONDA ARMADIO	Errore nella sonda armadio	• Verificare che la sonda non sia danneggiata • Controllare il collegamento dispositivo-sonda • Controllare la temperatura dell'armadio • Se il problema persiste contattare un agente O un tecnico qualificato
SONDA EVAPORATORE	Errore sonda evaporatore	Come per la sonda armadio ma con riferimento alla sonda evaporatore
SONDA CONDENSATORE	Errore sonda condensatore	Come per la sonda armadio ma con riferimento alla sonda condensatore
SONDA AD AGO SENSORE 1/2/3	Errore sonda ad ago/sensore 1/2/3	Come per la sonda armadio ma con riferimento alla sonda ad ago 1/2/3
SONDA AD AGO	Allarme sonda ad ago (tutti i sensori della sonda ad ago abilitati sono in stato di allarme)	Come per la sonda armadio ma con riferimento a tutte le sonde ad ago
INSERIMENTO Sonda AD AGO	Allarme di sonda ad ago non inserita	Controllare che le sonde ad ago siano state inserite correttamente
PORTA APERTA	Allarme porta aperta	Controllare lo stato della porta
TEMPERATURA ELEVATA	Allarme di temperatura massima (allarme HACCP)	• Controllare la temperatura nell'armadio
TEMPERATURA BASSA	Allarme di temperatura minima (allarme HACCP)	• Controllare la temperatura nell'armadio
INTERRUZIONE ALIMENTAZIONE	Allarme di interruzione alimentazione (allarme HACCP)	Controllare il collegamento del dispositivo alla presa di corrente
Nota: Questa tabella elenca solo gli allarmi basilari. Per informazioni più dettagliate sugli allarmi si veda la "Sezione 16 Allarmi" del manuale di controllo		

Cablaggi elettrici

La spina deve venire collegata a una presa di rete appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

Questa apparecchiatura deve essere collegata a terra.



In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scollegarli.

Smaltimento

Le normative UE prevedono che lo smaltimento dei prodotti di refrigerazione sia eseguito da aziende specializzate nella rimozione o nel riciclaggio di tutti i gas e dei componenti in metallo e plastica.

Rivolgersi all'ente locale incaricato per informazioni sullo smaltimento di questo apparecchio. Gli enti locali non hanno l'obbligo di procedere allo smaltimento di apparecchi di refrigerazione commerciali ma sono in grado di fornire suggerimenti sulla modalità di smaltimento di tali apparecchi.

In alternativa, chiamare la helpline telefonica di per ricevere informazioni dettagliate sulle aziende di smaltimento nella UE.

Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.



I componenti sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.



I prodotti sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:

Consejos de Seguridad

- Colóquelo sobre una superficie plana y estable.
- Un agente del servicio técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación que se precise. No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
 - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
 - Códigos de Práctica BS EN
 - Precauciones contra Incendios
 - Normativas de Cableado de la IEE
 - Normativas de Construcción
- No utilice dispositivos de lavado de chorro / presión para limpiar el aparato.
- Sólo adecuado para uso en interiores.
- NO utilice este aparato para almacenar existencias médicas.
- NO deje que el aceite o la grasa entren en contacto con los componentes de plástico o la junta de la puerta. Limpie el aparato inmediatamente si se produce contacto.
- Siempre debe transportar, almacenar y manipular el aparato verticalmente y moverlo cogiéndolo de la base.
- Desconecte la máquina y desenchúfela del suministro eléctrico de la unidad siempre antes de llevar a cabo la limpieza.
- Mantenga el embalaje lejos del alcance de los niños.
Deshágase del embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico está dañado, debe ser reemplazado por un agente de o un técnico cualificado recomendado para evitar cualquier riesgo.

- Este aparato no debe ser utilizado por personas (niños incluidos) que tengan limitadas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, o que no tengan experiencia y conocimientos, a menos que estén bajo la supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato a cargo de una persona responsable de su seguridad.
- Recomienda que este aparato debe ser periódicamente probado (al menos anualmente) por una Persona Competente. La prueba debe incluir, pero no debe estar limitado a: Inspección visual, Prueba de polaridad, Toma a tierra, continuidad de aislamiento y prueba Funcional.

Precaución Riesgo de Incendio



- No guarde sustancias explosivas, tales como latas de aerosol con un propulsor inflamable, en este aparato.



Advertencia: Mantenga los orificios de ventilación libres de obstrucciones. Asegúrese de que la unidad disponga de una ventilación adecuada.

- **Advertencia:** No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, que no sean aquellos recomendados por el fabricante.
- **Advertencia:** No dañe el circuito refrigerante.
- **Advertencia:** No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos del aparato.

Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto.

Contenido del Conjunto

Se incluye lo siguiente:

- Congelador
- Manual de instrucciones

se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto. Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor.

Instalación

Nota: No debe utilizarse en furgonetas o remolques, camiones de alimentos o vehículos similares.

Si el aparato no se ha almacenado o transportado en posición vertical, déjelo en posición vertical durante aproximadamente 12 horas antes del funcionamiento. Si tiene alguna duda, deje el aparato en posición vertical.

1. Desembale el aparato. Asegúrese de que todos los revestimientos y las láminas de plástico de protección se hayan quitado totalmente de todas las superficies.
2. Para optimizar el rendimiento y la longevidad, asegúrese de que se mantenga un espacio libre mínimo de 2,5 cm entre la unidad y las paredes y otros objetos, con un espacio mínimo de 20 cm en la parte superior. **NUNCA UBICAR AL LADO DE UNA FUENTE DE CALOR.**

Nota: Antes de utilizar el aparato por primera vez, limpie el interior con agua jabonosa y luego séquelo bien.

3. Coloque los frenos en las ruedecillas para mantener el aparato en su posición.

Funcionamiento

Almacenamiento de comida

Para obtener los mejores resultados de su aparato, siga estas instrucciones:

- Es importante que la comida que se coloque en el Refrigerador /Congelador por aire forzado no supere la temperatura de 90°C.
- Se recomienda el uso de bandejas/recipientes de metal ya que cualquier otro material de los recipientes como plástico o poliestireno actuará como aislante y alargará los tiempos de refrigeración por aire forzado
- Debe dejarse espacio suficiente entre los productos para garantizar un flujo suficiente de aire frío. Procure que los productos no toquen las paredes internas de la unidad, y deje suficiente espacio entre las bandejas.
- No obstruir nunca la entrada de los ventiladores del evaporador.
- Los productos que son más difíciles de enfriar debido a su composición y tamaño deben colocarse en el centro de la unidad.
- Los datos del refrigerador por aire forzado se refieren a productos estándar (bajo contenido de grasa) con un grosor por debajo de 50 mm: por tanto, evite sobreponer productos en las bandejas o la colocación de piezas con más grosor, ya que esto conllevaría un alargamiento de los tiempos de refrigeración por aire forzado. Distribuya siempre bien el producto en las bandejas y en el caso de piezas gruesas disminuya la cantidad a enfriar en el refrigerador.
- Limite el número de veces y la duración en que se abren las puertas.
- El refrigerador solo debe utilizarse para guardar alimentos por periodos cortos de tiempo.
- Al retirar los productos que han sido sometidos a refrigeración /congelación rápida, lleve siempre guantes para proteger las manos de posibles quemaduras por frío.

Inserte la sonda de alimentos

- Antes de seleccionar qué ciclo utilizar, la sonda debe insertarse en los alimentos. Esto permite medir la temperatura interna del alimento.
- Es importante que la sonda esté conectada correctamente a la unidad, de lo contrario se activará una alarma y el aparato no funcionará.

Nota: Para evitar la contaminación bacteriana o la contaminación de cualquier otra naturaleza biológica, la aguja de la sonda debe ser desinfectada después de su uso.

Interfaz de usuario

Información inicial

La interfaz tiene los siguientes modos de funcionamiento:

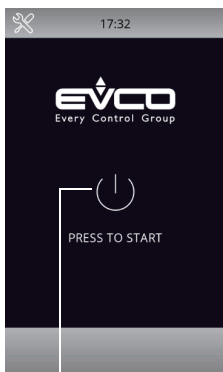
- **Apagado:** El dispositivo no recibe alimentación.
- **Espera:** El dispositivo está alimentado pero apagado.
- **Encendido:** El dispositivo está alimentado, encendido y a la espera de iniciar un ciclo de funcionamiento.
- **Funcionando:** El dispositivo está alimentado, encendido y ejecutando un ciclo de funcionamiento

Encendido inicial

Conecte el aparato a la Red Eléctrica. El aparato mostrará la pantalla de carga. Una vez finalizada la carga, la pantalla mostrará:

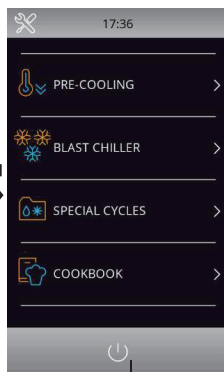
- la pantalla de Inicio si se pulsa el área central en la pantalla de Encendido/Espera
- la pantalla de Inicio directamente

Pantalla de Encendido/
Espera



Pulse esta área central
para Encender

Pantalla de Inicio



Pulse esta área inferior
para Apagar

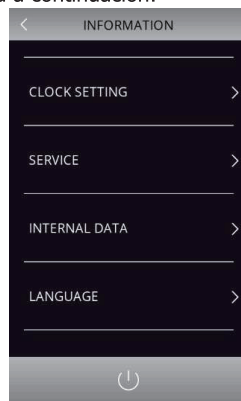
Nota:

- "Encender el aparato" significa pasar del Modo de "Espera" al modo "Encendido";
- "Apagar el aparato" significa pasar del Modo "Encendido" al modo de "Espera".
- Si el suministro de energía falla durante el Modo de "Espera" o "Encendido", cuando se restablezca la energía el dispositivo volverá al modo establecido antes del fallo.

Nota: Si la alimentación se ha cortado lo suficiente como para provocar un error de reloj (código RTC), será necesario restablecer la fecha y la hora. La fecha y la hora se pueden configurar desde la pantalla de configuración (Para obtener más detalles, consulte la "Sección 12.1" en el Manual del controlador suministrado con el aparato).

Selección del idioma de la pantalla

1. Estando en la pantalla de inicio, pulse la tecla  de la parte superior izquierda.
2. La pantalla mostrará el Menú de Ajustes como se indica a continuación:



3. Pulse "IDIOMA" para mostrar el Menú de idiomas.
4. Pulse el idioma deseado para confirmar (Nota: El idioma predeterminado es el Inglés).

Desbloquear el teclado

Si el teclado está bloqueado, al tocarlo aparecerá un menú. Deslice el dedo hacia la derecha para desbloquearlo.

Silenciar el Zumbador

Pulse cualquier tecla mientras suena el zumbador para que deje de sonar.

Señal de puerta abierta

Quando se abre la puerta, la señal  aparecerá en la pantalla. Pulse cualquier área de la pantalla para eliminar esta señal.

Selección del Modo de Funcionamiento

Se puede acceder a las funciones operativas desde la Pantalla de Inicio seleccionando el área deseada.

Nota:
Para el uso del aparato, siga las indicaciones de la pantalla para las operaciones instantáneas, o bien consulte el Manual del Controlador suministrado con el aparato para más detalles.



 PRE-COOLING >	Pulse esta área para seleccionar un ciclo de preenfriamiento del gabinete. (Para más detalles, consulte la Sección 10 en el Manual del Controlador suministrado con el aparato).
 BLAST CHILLER >	Modo de enfriamiento. En este modo, puede seleccionar/configurar un ciclo estándar de enfriamiento/congelación rápida, una sonda de agujas múltiples o un ciclo con temporizador múltiple. (Para más detalles, consulte la Sección 7 en el Manual del Controlador suministrado con el aparato).
 COOKBOOK >	Permitir acceder al Modo de Libro de Recetas, donde las recetas guardadas previamente están disponibles para su selección. (Para más detalles, consulte la Sección 9 en el Manual del Controlador suministrado con el aparato).
	Esta área aparecerá si se activa una alarma.
HACCP	Presione este botón para ver los Datos Históricos almacenados durante el funcionamiento (Para más detalles, consulte la Sección 7.6.2 y 12.2 en el Manual del Controlador suministrado con el aparato).

Limpieza, cuidados y mantenimiento



Desconecte la máquina y desenchúfela de la toma eléctrica antes de llevar a cabo la limpieza.

- Limpie el interior del aparato con la mayor frecuencia posible.
- No utilice productos de limpieza abrasivos. Estos pueden dejar residuos nocivos.
- Limpie la junta de la puerta sólo con agua.
- Seque bien el aparato después de limpiarlo.
- No permita que el agua utilizada en la limpieza pase por el agujero de desagüe hacia el recipiente de evaporación.
- Vaya con cuidado al limpiar la parte trasera del aparato. Los bordes afilados pueden cortar.

Se formará condensación en refrigeración con apertura frecuente de las puertas y en días calurosos y húmedos, asegúrese de que el condensado pueda drenar correctamente o que se seque con un paño.

Cuidado del acero inoxidable

Para mantener el exterior del acero inoxidable de su unidad Polar, por favor, considere la siguiente información:

Nunca:

- Utilice estropajos o esponjas de fregar abrasivas, etc.
- Utilice detergentes clorados o ácidos
- Deje nada, por ejemplo, sustancias químicas de limpieza, suciedad o comida sobre la superficie durante más tiempo de lo necesario. Límpielos inmediatamente.
- Deje que la superficie permanezca húmeda.

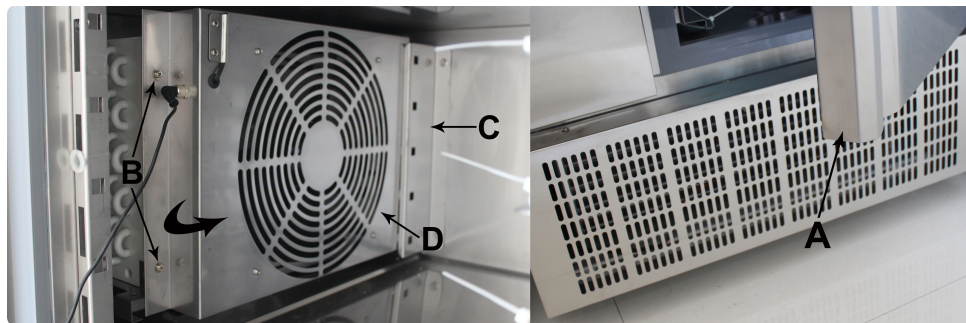
Siempre:

- Limpie con frecuencia.
- Utilice paños suaves o estropajos plásticos.
- Frote con la textura granular del metal más que a través de la misma.
- Utilice detergentes y ceras diseñados para la limpieza de acero inoxidable.
- Asegúrese de que los productos de limpieza se quiten por completo lavando y que el acero quede seco.

Limpieza del evaporador

- Limpie periódicamente el evaporador.
- Use siempre guantes protectores ya que las láminas del evaporador están muy afiladas.
- Sólo debe utilizar un cepillo para la limpieza. No utilice chorros de líquidos ni instrumentos afilados.
- Para acceder al evaporador:

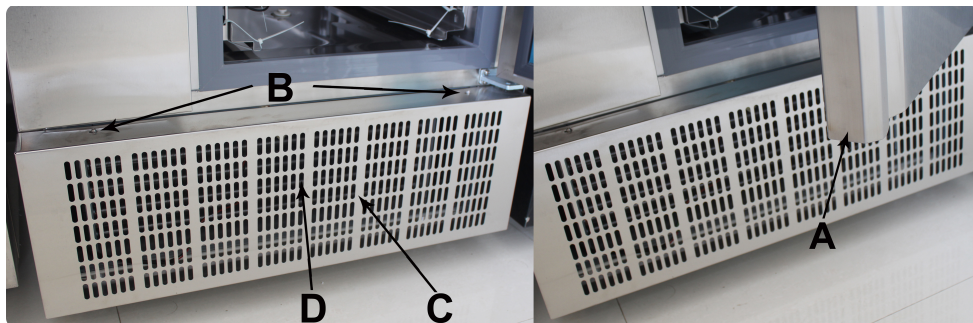
1. Abra la puerta (A) del aparato
2. Afloje los dos tornillos (B) a la derecha del deflector
3. Retire la guía (C)
4. Gire el deflector (D) hacia la derecha.



Limpieza del condensador

- Limpie el condensador periódicamente.
- Use siempre guantes protectores ya que las láminas del evaporador están muy afiladas.
- Use máscara protectora y gafas si hubiera polvo.
- Siempre que el condensador tenga un depósito de polvo bajo las aletas, éste se puede limpiar con un aspirador o con un cepillo, realizando un movimiento vertical en la dirección de las láminas.
- No se deben utilizar otros instrumentos que puedan deformar las láminas y, por tanto, la eficacia del aparato.
- Para limpiar, proceda de la siguiente manera:

1. Abra la puerta (A) del aparato.
2. Retire el panel inferior (B). Para ello, retire los tornillos (C).
3. Ahora es posible limpiar la parte de las láminas del condensador (D) utilizando las herramientas y dispositivos de protección adecuados.
4. Después de la limpieza, cierre el panel de control y fije los tornillos retirados antes.



Resolución de problemas

Un técnico calificado debe realizar las reparaciones si es necesario.

Fallo	Causa probable	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Reemplace el enchufe o el cable
	Fallo de la fuente de alimentación de red	Compruebe la fuente de alimentación de red
El aparato tiene fugas de agua	El aparato no está correctamente nivelado	Ajuste los tornillos de las patas para nivelar el aparato (si corresponde)
	El drenaje está obstruido	Limpie la salida de líquido
	El movimiento del agua hacia el desagüe está obstruido	Limpie el suelo interior del aparato
	El contenedor de agua está dañado	Consulte a un técnico cualificado
El aparato tiene ruido inusualmente alto	El aparato no se ha instalado en una posición nivelada o	Compruebe la posición de la instalación y cámbiela si es necesario
	Tuerca/tornillo flojo	Compruebe y apriete todas las tuercas y tornillos
El aparato no enfría	Programa incorrecto	Cambie el programa - vea el manual del controlador
	El filtro está bloqueado	Limpie los filtros
No se detecta la temperatura de los alimentos	La sonda de alimentos está rota	Adquiera una nueva sonda de alimentos de su distribuidor
Los alimentos tienen quemaduras en el congelador después de retirarlos de la unidad	El ciclo seleccionado no es el adecuado para el alimento	Cambie el ciclo de congelación intensa a congelación suave (Selección de un ciclo)
El aparato emite un pitido y aparece un mensaje en el panel de control	Hay un problema con la unidad que se indica mediante la señal de alarma de control	Vea la tabla siguiente

Mensaje/Código del Panel de Control	Significado	Acción Requerida
RTC	Error de Reloj	Reconfigurar la fecha y la hora. Para más detalles, consulte la "Sección 12.1: Servicio" en el Manual del Controlador suministrado con el aparato.
SONDA DEL GABINETE	Error de la sonda del gabinete	• Verificar que la sonda no esté dañada. • Verificar la conexión aparato-sonda • Verificar la temperatura del gabinete • Si el problema persiste, llame al Agente o al Técnico Calificado
SONDA DEL EVAPORADOR	Error de la sonda del evaporador	Igual que para el error de la sonda del gabinete pero con referencia a la sonda del evaporador
SONDA DEL CONDENSADOR	Error de la sonda del condensador	Igual que para el error de la sonda del gabinete pero con referencia a la sonda del condensador
SONDA DE LA AGUJA SENSOR 1/2/3	Error de la sonda aguja/sensor 1/2/3	Igual que para el error de la sonda del gabinete pero con referencia a la sonda de aguja 1/2/3
SONDA DE LA AGUJA	Alarma de la sonda de aguja (todos los sensores de sonda de aguja habilitados están en estado de alarma)	Igual que para el error de la sonda del gabinete pero con referencia a todas las sondas de aguja
SONDA DE LA AGUJA DE INSERCIÓN	Alarma de la sonda de aguja no insertada	Verificar que las sondas de las agujas se han insertado correctamente
PUERTA ABIERTA	Alarma de puerta abierta	Verificar el estado de la puerta
ALTA TEMPERATURA	Alarma de temperatura máxima (alarma HACCP)	Verificar la temperatura del gabinete
BAJA TEMPERATURA	Alarma de temperatura mínima (alarma HACCP)	Verificar la temperatura del gabinete
FALLO DE SUMINISTRO	Alarma de fallo de suministro (alarma HACCP)	Verificar la conexión de suministro del aparato
Nota: Esta tabla sólo enumera alarmas muy básicas. Para más información detallada sobre las alarmas, consulte la "Sección 16 Alarmas" en el Manual del Controlador		

Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.



Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

Desecho

Las normativas de la UE requieren que los productos de refrigeración sean desechados por compañías especializadas que extraigan o reciclen todos los gases, componentes metálicos y de plástico.

Consulte a su autoridad local de recogida de residuos a la hora de desechar su aparato. Las autoridades locales no están obligadas a eliminar los equipos de refrigeración comerciales pero pueden ofrecer consejo sobre cómo desechar los equipos localmente.

Otra opción es llamar a la línea de asistencia de para pedir información sobre las compañías nacionales de desechos de la UE.

Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/ o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.



Los productos han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente: